



Asa Di Vaar

Vjaġġ lejn l-ispiritwalità

Traduzzjoni bil-Malti

Indiçi

1.	Asa Di Vaar-----	1
2.	Ardas-Talb-----	56
3.	Moghdiya tar-Ruħ-----	60
4.	Filosofija għall-Vjaġġ-----	62
5.	Rwol tan-Nisa -----	64
6.	Importanza tat-Turban-----	68
7.	Essenza ewlenija tal-umiltà fil-Vjaġġ tiegħek-----	70



We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at <https://sggsonline.com/donation>

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher: SikhBookClub.com

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

kollha-pervading. Huwa m'għandu l-ebda biza ', l-ebda mibegħda. L-eżistenza tiegħu hija lil hinn miż-żmien. Huwa lil hinn miċ-ċiklu tat-twelid u l-mewt. Huwa awto-illuminati. Huwa jista 'jiggi realizzat mill-Guru's Grace.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Aasaa, Ewwel Guru:

ਵਾਰ ਸਲੋਕਾ ਨਾਲਿ ਸਲੋਕ ਭੀ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ ਲਿਖੇ ਟੁੰਡੇ ਅਸ ਰਾਜੈ ਕੀ ਧੁਨੀ ॥

Vaar bi slokas, slokas miktub ukoll mill-Ewwel Guru, li għandu jatkanta sal-intunazzjoni ta 'Tunda-As Raajaa':

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, l-Ewwel Guru:

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਦਿਉਹਾੜੀ ਸਦ ਵਾਰ ॥

Jien b'imħabba nċedi lili nnifsi lill-Guru tiegħi għal dejjem;

ਜਿਨਿ ਮਾਣਸ ਤੇ ਦੇਵਤੇ ਕੀਏ ਕਰਤ ਨ ਲਾਗੀ ਵਾਰ ॥੧॥

li elevat spiritwalment lill-bnedmin għall-angli u meta għamel dan, ma ħa l-ebda ħin.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, it-Tieni Guru:

ਜੇ ਸਉ ਚੰਦਾ ਉਗਵਹਿ ਸੂਰਜ ਚੜਹਿ ਹਜਾਰ ॥

Jekk mitt moons kellhom jogħlew u elf suns deher,

ਏਤੇ ਚਾਨਣ ਹੋਦਿਆਂ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰ ॥੨॥

anke b'tant dawl, xorta jkun hemm dlam taż-żift mingħajr il-Guru. (li jfisser irrISPettivamente minn kemm għarfien nistgħu niks bu minn sorsi oħra, mingħajr il-Guru ma nistgħux niks bu l-kjarifika vera jew l-għerf divin).

ਮਃ ੧ ॥

Salok, l-Ewwel Guru:

ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਨ ਚੇਤਨੀ ਮਨਿ ਆਪਣੈ ਸੁਚੇਤ ॥

O 'Nanak, dawki li ma jiftakrux il-Guru u li jaħsbu fihom infushom bħala għaqlija ħafna.

ਛੁਟੇ ਤਿਲ ਬੁਆੜ ਜਿਉ ਸੁੰਵੇ ਅੰਦਰਿ ਖੇਤ ॥

Mhumieq mixtieqa bhall-pjanti tal-gulglien foloz li jibqgħu abbandunati fir-razzett.

ਖੇਤੈ ਅੰਦਰਿ ਛੁਟਿਆ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਉ ਨਾਹ ॥

O 'Nanak, u b'hekk jithallew waħedhom, jidhru mizerabbli bħal dawḥ li minflok kaptan wieħed għandhom mijiet ta' kaptani (u għalhekk l-ebda kaptan reali)

ਫਲੀਅਹਿ ਫੁਲੀਅਹਿ ਬਪੁੜੇ ਭੀ ਤਨ ਵਿਚਿ ਸੁਆਹ ॥੩॥

Il-pjanti tal-gulglien foloz jidhru li huma fjuri u jiffjorixxu iżda huma mimlija xejn ħlief irmied. Bl-istess mod dawḥ, li ma jsegrwux it-tagħlim tal-Guru, huma spiritwalment mejta minkejja li huma sinjuri.

ਪਉੜੀ ॥

Terapija:

ਆਪੀਨ੍ਹਰੈ ਆਪੁ ਸਾਜਿਓ ਆਪੀਨ੍ਹਰੈ ਰਚਿਓ ਨਾਉ ॥

Alla nnifsu ħoloq lilu nnifsu, u Hu nnifsu ħoloq il-glorja Tiegħu.

ਦੁਯੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਾਜੀਐ ਕਰਿ ਆਸਣੁ ਡਿਠੇ ਚਾਉ ॥

It-tieni nett, Huwa dari l-ħolqien; pervading fi ħdan il-ħolqien, Huwa beholds dan ma delight.

ਦਾਤਾ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਤੂੰ ਤੁਸਿ ਦੇਵਹਿ ਕਰਹਿ ਪਸਾਉ ॥

O 'Alla, Int Int innifsek il-benefattur u l-ħallieq tal-bnedmin kollha, u bil-pjačir tiegħek, Int tagħti l-grazzja tiegħek fuqhom.

ਤੂੰ ਜਾਣੇਈ ਸਭਸੈ ਦੇ ਲੈਸਹਿ ਜਿੰਦੁ ਕਵਾਉ ॥

Inti l-Jafu ta 'kulħadd; Inti tagħti ħajja, u teħodha bogħod mill-kelma sempliċi tiegħek.

ਕਰਿ ਆਸਣੁ ਡਿਠੇ ਚਾਉ ॥੧॥

Pervading fi ħdan il-ħolqien, Inti eagerly jaraw id-dramm (tad-dinja)

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, l-Ewwel Guru:

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਖੰਡ ਸਚੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥

O 'Alla li tista' kollox, Veru (Dejjiema) huma l-kontinenti Tiegħek, u Veru huwa l-Univers Tiegħek.

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਲੋਅ ਸਚੇ ਆਕਾਰ ॥

Veru (Dejjiema) huma Dinjiet Tiegħek, u Veru huwa l-ħolqien Tiegħek.

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਕਰਣੇ ਸਰਬ ਬੀਚਾਰ ॥

Veru huma l-azzjonijiet Tiegħek u l-ħsibijiet kollha Tiegħek.

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਅਮਰੁ ਸਚਾ ਦੀਬਾਣੁ ॥

Veru huwa l-Kmand Tiegħek, u Veru hija l-Qorti Tiegħek.

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਸਚਾ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥

Veru huwa l-Kmand tar-Rieda Tiegħek, Veru huwa l-Ordni Tiegħek.

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਕਰਮੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥

Veru hija l-ħniena Tiegħek, Veru huma r-rigali Tiegħek (is-sinjal tal-grazzja Tiegħek).

ਸਚੇ ਤੁਧੁ ਆਖਹਿ ਲਖ ਕਰੋੜਿ ॥

Miljuni ta 'nies li timmeditaw fuq Int veru wkoll.

ਸਚੈ ਸਭਿ ਤਾਣਿ ਸਚੈ ਸਭਿ ਜੋਰਿ ॥

Il-ħolqien kollu huwa appoġġat mill-qawwa Tiegħek u jista '.

ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਸਿਫਤਿ ਸਚੀ ਸਾਲਾਹ ॥

Veru huwa t-Tifhir Tiegħek, Veru hija l-Adorazzjoni Tiegħek.

ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥

O "Veru King, eterna huwa l-ħolqien Tiegħek.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸਚੁ ॥

O Nanak, dawk li jimmeditaw fuq il-Veru b'devozzjoni ta 'mħabba jsiru Veru nfushom (jingħaqdu ma' Alla)

ਜੇ ਮਰਿ ਜੰਮੇ ਸੁ ਕਚੁ ਨਿਕਚੁ ॥੧॥

Imma dawk li għaddejjin miċ-ċiklu tat-twelid u tal-mewt huma mħabbla fil-falsità u ma jistgħux jingħaqdu ma 'Alla.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, l-Ewwel Guru:

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਵਡਾ ਨਾਉ ॥

Kbira hija l-kobor Tiegħu, kbira daqs il-Glorja Tiegħu.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਸਚੁ ਨਿਆਉ ॥

Kbir huwa greatness Tiegħu, kif veru huwa ġustizzja Tiegħu.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਨਿਹਚਲ ਥਾਉ ॥

Kbira hija l-Greatness Tiegħu, permanenti daqs l-alloġġ Tiegħu.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾਣੈ ਆਲਾਉ ॥

Kbir huwa greatness Tiegħu, kif Hu jaf talb tagħna.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਬੁਝੈ ਸਭਿ ਭਾਉ ॥

Kbira hija l-glorja Tiegħu, għax Hu jifhem l-emozzjonijiet kollha tagħna.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਪੁਛਿ ਨ ਦਾਤਿ ॥

Kbir huwa greatness Tiegħu, kif Hu jagħti mingħajr ma jigu mitluba.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥

Kbira hija glorja Tiegħu, kif Hu nnifsu huwa kollha fil-kollha.

ਨਾਨਕ ਕਾਰ ਨ ਕਥਨੀ ਜਾਇ ॥

O' Nanak, L-azzjonijiet tiegħu ma jistgħux jigu deskritti.

ਇਕਨ੍ਹਾ ਭਾਣੈ ਕਢਿ ਲਏ ਇਕਨ੍ਹਾ ਮਾਇਆ ਵਿਚਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥

Xi wħud, bil-Pjaçir tar-Rieda Tiegħu, huma salvati mill-annessi tad-dinja, filwaqt li oħrajn huma magħmula biex jibqgħu assorbiti fihom.

ਏਵ ਭਿ ਆਖਿ ਨ ਜਾਪਈ ਜਿ ਕਿਸੈ ਆਣੈ ਰਾਸਿ ॥

Ħadd ma jista 'jgħid min se jigi salvat mill-annessi tad-dinja.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਕਉ ਆਪਿ ਕਰੇ ਪਰਗਾਸੁ ॥੩॥

O 'Nanak, biss dak is-segwaçi ta' Guru jsir jaf dwar dan is-sigriet li Hu jdawwal bl-għarfien Divin.

ਪਉੜੀ ॥

Terapija:

ਨਾਨਕ ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਕੈ ਲਿਖਿ ਨਾਵੈ ਧਰਮੁ ਬਹਾਲਿਆ ॥

O 'Nanak, wara li ħoloq l-erwieħ, Alla assenja lill-imħallef tat-Tjieba biex jirreġistra l-kontijiet tal-għemejjel tagħhom.

ਓਥੈ ਸਚੇ ਹੀ ਸਚਿ ਨਿਬੜੈ ਚੁਣਿ ਵਖਿ ਕਢੇ ਜਜਮਾਲਿਆ ॥

Hemmhekk, il-mortali huma għudikati biss fuq il-baži tal-verità u l-verità biss; il-falz (persuni ħżiena) huma mmarkati u separati minn dawk veri.

ਥਾਉ ਨ ਪਾਇਨਿ ਕੂੜਿਆਰ ਮੁਹ ਕਾਲ੍ਹੈ ਦੋਜਕਿ ਚਾਲਿਆ ॥

Dawk foloz ma jsibu l-ebda post fil-qorti ta 'Alla u huma misjuqa biex isofru f'disgrazzja kbira.

ਤੈਰੈ ਨਾਇ ਰਤੇ ਸੇ ਜਿਣਿ ਗਏ ਹਾਰਿ ਗਏ ਸਿ ਠਗਣ ਵਾਲਿਆ ॥

Dawk li huma miżgħuda bl-imħabba ta 'Ismek imorru bħala rebbieħa minn hawn, filwaqt li l-dizonest jitilfu l-logħba tal-ħajja.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਜੀਅ ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੇਦ ॥

Wonderful huma l-bnedmin, isbaħ huma l-ispeċi.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਰੂਪ ਵਿਸਮਾਦੁ ਰੰਗ ॥

Wonderful huma l-forom, wunderbare huma l-kuluri.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਨਾਗੇ ਫਿਰਹਿਜੰਤ ॥

Watching tant kreaturi wandering madwar mikxufa, I am fil amazement istat.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਪਉਣੁ ਵਿਸਮਾਦੁ ਪਾਣੀ ॥

I am wonderstruck osservazzjoni li x'imkien l-riħ huwa blowing u x'imkien ilma qed jiċċirkola,

ਵਿਸਮਾਦੁ ਅਗਨੀ ਖੇਡਹਿ ਵਿਡਾਣੀ ॥

Huwa aqwa, kif in-nar qed juri d-drammi zaskakuje tiegħu stess.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਧਰਤੀ ਵਿਸਮਾਦੁ ਖਾਣੀ ॥

I am wonderfully astonished fuq tħares lejn din l-art isostnu l-kreaturi mill-għejun kollha tal-ħajja.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਾਦਿ ਲਗਹਿ ਪਰਾਣੀ ॥

Huwa aqwa, kif l-mortals huma involuti fil-tgawdija ta 'bounties Tiegħek.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਸਮਾਦੁ ਵਿਜੋਗੁ ॥

Zaskakuje huwa l-pročess li permezz tiegħu n-nies qed jiġu magħquda jew separati.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੁਖ ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੋਗੁ ॥

O 'Alla, huwa diffiċli li wieħed jemmen li x'imkien hemm tant ġuħ u f'postijiet oħra l-affarijiet qed jitgawdew f'ħafna.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਿਫਤਿ ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਾਲਾਹੁ ॥

X'imkien l-ħallieq qed imfaħħar u eulogized,

ਵਿਸਮਾਦੁ ਉਝੜ ਵਿਸਮਾਦੁ ਰਾਹੁ ॥

x'imkien hemm deżert u f'postijiet oħra hemm mogħdijiet imqiegħda sewwa. Huwa biss zaskakuje li tara dan id-dramm tal-għaġeb Tiegħek.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਨੇੜੈ ਵਿਸਮਾਦੁ ਦੂਰਿ ॥

Huwa aqwa li xi wieħed jgħid li Inti qrib; ieħor jgħid li Inti bogħod,

ਵਿਸਮਾਦੁ ਦੇਖੈ ਹਾਜ਼ਰਾ ਹਜ਼ੂਰਿ ॥

filwaqt li oħrajn xorta tara Inti dritt minbarra Them (pervading kullimkien).

ਵੇਖਿ ਵਿਡਾਣੁ ਰਹਿਆ ਵਿਸਮਾਦੁ ॥

Beholding dawn jistaqsi, I am wonderstruck.

ਨਾਨਕ ਬੁਝਣੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ॥੧॥

O 'Nanak, dawki jifhmu l-għeġubijiet tal-għaġeb Tiegħek huma mbierka bid-destin perfett.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, mill-Ewwel Guru:

ਕੁਦਰਤਿ ਦਿਸੈ ਕੁਦਰਤਿ ਸੁਣੀਐ ਕੁਦਰਤਿ ਭਉ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥

Tkun xi tkun tidher, jew kwalunkwe ħaġa li tinstema 'fin-natura hija l-meravilja tal-qawwa Tiegħek. Il-biza revered tal Tiegħek li hija l-essenza tal-paċi, huwa kollha play Tiegħek.

ਕੁਦਰਤਿ ਪਾਤਾਲੀ ਆਕਾਸੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਆਕਾਰੁ ॥

Huwa l-qawwa Tiegħek, li qed jintwera fil-nether-dinjiet u l-smewwiet, u l-forom kollha ta' l-univers.

ਕੁਦਰਤਿ ਵੇਦ ਪੁਰਾਣ ਕਤੇਬਾ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਵੀਚਾਰੁ ॥

Il-vedas, il-puranas, il-kotba semitiči u l-ḥsibijiet espressi f'dawn, kienu possibbli bil-qawwa Tiegħek.

ਕੁਦਰਤਿ ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਪੈਨ੍ਹਰੁਣੁ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਪਿਆਰੁ ॥

Hija l-energija sottostanti Tiegħek, li qed taħdem wara l-fenomeni ta 'l-ikel, ix-xorb, l-ilbies u s-sentiment ta' l-imḥabba fil-ḥlejjaq ḥajjin.

ਕੁਦਰਤਿ ਜਾਤੀ ਜਿਨਸੀ ਰੰਗੀ ਕੁਦਰਤਿ ਜੀਅ ਜਹਾਨ ॥

Permezz tal-Qawwa Tiegħek jiġu l-ispeċi ta 'kull tip u kulur; mill-Qawwa Tiegħek jeżistu l-bnedmin ḥajjin tad-dinja.

ਕੁਦਰਤਿ ਨੇਕੀਆ ਕੁਦਰਤਿ ਬਦੀਆ ਕੁਦਰਤਿ ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

Anki l-virtujiet, il-ḥażen, l-unuri u diżonuri qed iseḥḥu skont il-qawwa u r-rieda Tiegħek.

ਕੁਦਰਤਿ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਕੁਦਰਤਿ ਧਰਤੀ ਖਾਕੁ ॥

Permezz tal-Qawwa Tiegħek ir-riḥ, l-ilma u n-nar jeżistu; mill-Qawwa Tiegħek l-art u t-trab jeżistu.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਤੂੰ ਕਾਦਿਰੁ ਕਰਤਾ ਪਾਕੀ ਨਾਈ ਪਾਕੁ ॥

O 'Alla, kolloxx huwa fil-Qawwa Tiegħek, Int il-Ḥallieq qawwi kollu. Ismek huwa l-Holiest tal-Qaddis.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਵੇਖੈ ਵਰਤੈ ਤਾਕੇ ਤਾਕੁ ॥੨॥

O 'Nanak, Huwa jgħożż il-ḥolqien bḥala kull kmand Tiegħu, u jippervadi kullimkien kollha minnu nnifsu.

ਪਉੜੀ ॥

Terapija:

ਆਪੀਨ੍ਹਰੈ ਭੋਗ ਭੋਗਿ ਕੈ ਹੋਇ ਭਸਮੜਿ ਭਉਰੁ ਸਿਧਾਇਆ ॥

Wara li tgħix mill-uġiġħ u l-pjaċiri tal-ḥajja, il-ġisem tal-mortali jitnaqqas għal munzell ta 'trab u r-ruḥ titlaq.

ਵਡਾ ਹੋਆ ਦੁਨੀਦਾਰੁ ਗਲਿ ਸੰਗਲੁ ਘਤਿ ਚਲਾਇਆ ॥

Meta persuna mḥabbbla f'affarijiet dinjin tmut, hija titwarrab quddiem il-qorti tal-Imḥallef ġust.

ਅਗੈ ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਵਾਚੀਐ ਬਹਿ ਲੇਖਾ ਕਰਿ ਸਮਝਾਇਆ ॥

Hemmhekk, il-kont tal-għemejjel tajbin u ħżiena tiegħu huwa miżjud u spjegat lilu.

ਥਾਉ ਨ ਹੋਵੀ ਪਉਦੀਈ ਹੁਣਿ ਸੁਣੀਐ ਕਿਆ ਰੂਆਇਆ ॥

Ma jsib l-ebda post biex jaħbi u ħadd ma jisma 'l-għajjat ta' uġiġħ tiegħu.

ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥

Minħabba l-injoranza huwa ħela t-twelid tal-bniedem għalxejn.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Salok, l-Ewwel Guru:

ਭੈ ਵਿਚਿ ਪਵਣੁ ਵਹੈ ਸਦਵਾਉ ॥

Fil-biża 'revered ta' Alla, ir-riħ u ż-żiffa jibqgħu jonfħu għal dejjem.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਚਲਹਿ ਲਖ ਦਰੀਆਉ ॥

Fil-biża 'revered (taħt ir-rieda) ta' Alla, eluf ta 'xmajjar johorgu.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਅਗਨਿ ਕਢੈ ਵੇਗਾਰਿ ॥

Fil-biża 'revered ta' Alla, in-nar qed iwettaq kompiti assenjati.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਧਰਤੀ ਦਬੀ ਭਾਰਿ ॥

Fil-biża 'revered ta' Alla, l-art qed iġġorr it-tagħbija tal-ħolqien.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਇੰਦੁ ਫਿਰੈ ਸਿਰ ਭਾਰਿ ॥

Fil-biża 'revered ta' Alla (taħt il-kmand Tiegħu), is-sultan Indra, l-alla tax-xita fil-forma ta 'shaba hija mdendla rasu' l isfel, bħallikieku qed timxi fuq rasha.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਰਾਜਾ ਧਰਮ ਦੁਆਰੁ ॥

Fil-Biża 'ta' Alla, l-Imħallef Righteous ta 'Dharma jinsab fil-pass tal-bieb tiegħu.

ਕੋਹ ਕਰੇੜੀ ਚਲਤ ਨ ਅੰਤੁ ॥

Huma jivvjaġġaw miljuni ta 'mili, bla tmiem.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਆਡਾਣੇ ਆਕਾਸ ॥

Huwa fil-biża revered Tiegħu li l-sema hija mgebbda fuq l-art

ਭੈ ਵਿਚਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਪੂਰ ॥

Fil-biza 'revered Tiegħu, multitudes ta' bnedmin u kreaturi jwelldu u jmutu.

ਨਾਨਕ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਸਚੁ ਏਕੁ ॥੧॥

O 'Nanak, Alla etern u bla forma biss huwa mingħajr ebda biza'.

ਕੇਤੀਆ ਕੰਨ੍ਹ ਕਹਾਣੀਆ ਕੇਤੇ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰ ॥

Hemm stejjer tant dwar Krishna, tant li jirriflettu fuq il-Vedas.

ਬਾਜਾਰੀ ਬਾਜਾਰ ਮਹਿ ਆਇ ਕਢਹਿ ਬਾਜਾਰ ॥

Il-magician iwettqu l-maġija tagħhom fis-suq, u joħolqu illużjoni falza.

ਲਖ ਟਕਿਆ ਕੇ ਮੁੰਦੜੇ ਲਖ ਟਕਿਆ ਕੇ ਹਾਰ ॥

Huma jilbsu imsielet u ġizirajjen espansivi.

ਗਿਆਨੁ ਨ ਗਲੀਈ ਢੂਢੀਐ ਕਥਨਾ ਕਰੜਾ ਸਾਰੁ ॥

L-għerf divin ma jistax jinkiseb permezz ta 'kliem semplici. Biex tispjega kif tikseb għarfien divin huwa estremamente diffiċli bħall-azzar li jomgħod.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਪਾਈਐ ਹੋਰ ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਕਮੁ ਖੁਆਰੁ ॥੨॥

Huwa biss meta nkunu mbierka bil-Grazzja Tiegħu, li niksbu l-għerf divin; l-isforz u l-kmand l-oħra kollha jwasslu għal xejn hlief frustrazzjoni.

ਪਉੜੀ ॥

Pajjiż:

ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਨਦਰੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥

O 'Alla, biss meta You mitfugħa Your Glance Of Grace, imbagħad billi Your Grace wieħed jissodisfa l-Guru veru.

ਏਹੁ ਜੀਉ ਬਹੁਤੇ ਜਨਮ ਭਰੰਮਿਆ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥

Din ir-ruħ wandered permezz ta 'ħafna twelid, sakemm il-Guru Veru ġejtu lilu l-Kelma Divina.

ਸਤਿਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਕੇ ਨਹੀ ਸਭਿ ਸੁਣਿਅਹੁ ਲੋਕ ਸਬਾਇਆ ॥

O "in-nies kollha jisimgħu bir-reqqa, m'hemm l-ebda benefattur kbir daqs il-Guru veru.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ਹਹੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥

Huma li tefgħu l-awto-kunċett tagħhom minn ġewwa, meta ltaqgħu mal-Guru veru, indunaw lil Alla.

ਜਿਨਿ ਸਚੇ ਸਚੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥੪॥

Il-Guru veru biss jiżvela l-fehim dwar Alla Etern.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Salok, l-Ewwel Guru:

ਘੜੀਆ ਸਭੇ ਗੋਪੀਆ ਪਹਰ ਕੰਨ੍ਹੁ ਗੋਪਾਲ ॥

Din id-dinja hija bħal drammm ta 'Alla li fih il-Gharjan kollu (perjodu ta' żmien ta' 24 minuta) huma bħall-Gopis jew il-milkmaids u l-Pahars kollha (perjodu ta' żmien ta' tliet sigħat) huma bħall-Krishana.

ਗਹਣੇ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਅਵਤਾਰ ॥

F'dan id-drammm dinji, ir-riħ, l-ilma u n-nar huma bħall-ornamenti li jintlibsu mill-Gopis. Ix-xemx u l-qamar huma bħal żewġ inkarnazzjonijiet.

ਸਗਲੀ ਧਰਤੀ ਮਾਲੁ ਧਨੁ ਵਰਤਣਿ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲ ॥

L-art kollha tipprovdi r-rizorsi meħtieġa, u t-taħbil dinji huma l-provvisti meħtieġa għall-waqfien ta 'dan id-drammm.

ਨਾਨਕ ਮੁਸੈ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ਖਾਇ ਗਇਆ ਜਮਕਾਲੁ ॥੧॥

(F'dan id-drammm ta 'illużjonijiet dinjin) O' Nanak, mingħajr l-għarfien divin, l-umanità kollha qed tigi mqarrqa u devorata mid-dimostrazzjoni tal-mewt.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, l-Ewwel Guru:

ਵਾਇਨਿ ਚੇਲੇ ਨਚਨਿ ਗੁਰ ॥

Wagt li jtellgħu dawn l-ispettakli, id-dixxipli jdoqqu l-mużika, u l-gurus jiżfnu.

ਪੈਰ ਹਲਾਇਨਿ ਫੇਰਨ੍ਹੁ ਸਿਰ ॥

Filwaqt żfin huma kick madwar saqajn tagħhom u jduru madwar kapijiet tagħhom.

ਉਡਿ ਉਡਿ ਰਾਵਾ ਝਾਟੈ ਪਾਇ ॥

It-trab itir u jaqa 'fuq il-kapijiet tagħhom.

ਵੇਖੈ ਲੋਕੁ ਹਸੈ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥

Beholding minnhom, il-poplu tidħaq, u mbagħad tmur id-dar.

ਰੇਟੀਆ ਕਾਰਣਿ ਪੂਰਹਿ ਤਾਲ ॥

Huma jegħlbu t-tnabar għall-fini tal-ħobz (biex jaqilgħu l-għixien tagħhom).

ਆਪੁ ਪਛਾੜਹਿ ਧਰਤੀ ਨਾਲਿ ॥

Huma jitfgħu lilhom infushom fuq l-art.

ਗਾਵਨਿ ਗੋਪੀਆ ਗਾਵਨਿ ਕਾਨ੍ਹਹ ॥

Huma nijet moħbija bħala l-milkmaids u Krishnas.

ਗਾਵਨਿ ਸੀਤਾ ਰਾਜੇ ਰਾਮ ॥

Huma nijet moħbija bħala l-Sitas, Ramas u rejiet oħra.

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ॥

Alla huwa bla biza 'u bla forma; Ismu huwa Veru.

ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ਸਗਲ ਜਹਾਨੁ ॥

L-univers kollu huwa l-ħolqien Tiegħu.

ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਕਰਮਿ ਚੜਾਉ ॥

Dawk id-devoti biss jiftakruh b'devozzjoni ta 'mħabba, li, bil-Grazzja Tiegħu jinsabu fi spirti għoljin.

ਭਿੰਨੀ ਰੈਣਿ ਜਿਨ੍ਹਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥

Huma, li f'moħħhom hemm ix-xewqa intensa li jogħgħbu lil Alla; il-ħajja tagħhom hija msebbħa bit-tnissil Divin.

ਸਿਖੀ ਸਿਖਿਆ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥

Jikkontemplaw il-Guru, huma li tgħallmu dawn it-tagħlim;

ਨਦਰੀ ਕਰਮਿ ਲਘਾਏ ਪਾਰਿ ॥

għoti Grazzja Tiegħu, Alla jgħinhom jaqsmu fuq l-ocean worldly ta 'morsa.

ਕੋਲੂ ਚਰਖਾ ਚਕੀ ਚਕੁ ॥

L-istampa taż-zejt, ir-rota tal-għazil, il-gebel tat-ħin, ir-rota tal-potter,

ਬਲ ਵਾਰੇਲੇ ਬਹੁਤੁ ਅਨੰਤੁ ॥

il-bosta, ghadd ta 'whirlwinds fid-dezert.

ਲਾਟੂ ਮਾਧਾਣੀਆ ਅਨਗਾਹ ॥

l-uḥuṭ tal-ghāzil, il-bsaten tat-taḥwid, id-dris,

ਪੰਖੀ ਭਉਦੀਆ ਲੈਨਿ ਨ ਸਾਹ ॥

it-tumblings bla nifs tal-ghasafar,

ਸੁਐ ਚਾੜਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਜੰਤੁ ॥

u l-kreaturi li jiḥḥaqaḥqu tond u tond fuq magħzel,

ਨਾਨਕ ਭਉਦਿਆ ਗਣਤ ਨ ਅੰਤੁ ॥

O Nanak, m'hemm l-ebda limitu għan-numru ta 'affarijiet u bnedmin, li qed jiġu hekk whirled madwar.

ਬੰਧਨ ਬੰਧਿ ਭਵਾਏ ਸੋਇ ॥

Li torbot lill-bnedmin f'Bonds ta 'Maya, Alla jdawwarhom.

ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਨਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

Kulhadd qed jimxi skont id-destin ibbażat fuq l-ghemejjel tal-passat tiegħu.

ਨਚਿ ਨਚਿ ਹਸਹਿ ਚਲਹਿ ਸੇ ਰੋਇ ॥

Dawk li jimxu madwar ḥajja kollha tagħhom għandhom weep fuq tluq aḥhari tagħhom.

ਉਡਿ ਨ ਜਾਹੀ ਸਿਧ ਨ ਹੋਹਿ ॥

Huma ma jiksbox stat spiritwali ogħla, u lanqas ma jsiru profiċjenti fl-affarijiet dinjija.

ਨਚਣੁ ਕੁਦਣੁ ਮਨ ਕਾ ਚਾਉ ॥

Kollha żfin tagħhom u jaqbeż madwar huwa biss divertiment tal-moħħ.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ਹਾ ਮਨਿ ਭਉ ਤਿਨ੍ਹਾ ਮਨਿ ਭਾਉ ॥੨॥

O 'Nanak, huma biss għandhom l-imḥabba għal Alla f'moħħhom, li għandhom il-biża' revered ta 'Alla.

ਪਉੜੀ ॥

Pajjiz:

ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੈ ਨਾਇ ਲਇਐ ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਈਐ ॥

O 'Alla, Ismek huwa l-waḥda bla forma, u jekk niftakru fik b'devozzjoni ta' mḥabba allura naḥarbu mit-tbatijiet kollha.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਦੇ ਖਾਜੈ ਆਖਿ ਗਵਾਈਐ ॥

Ir-ruḥ u l-ḡisem kollha jappartjenu lilu; nitolbuh biex jagħtina s-sosteniment huwa skart.

ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਚੰਗਾ ਆਪਣਾ ਕਰਿ ਪੁੰਨਹੁ ਨੀਚੁ ਸਦਾਈਐ ॥

Jekk tixtieq il-benesseri tiegħek, imbagħad wettaq atti virtużi u tḥossok umli.

ਜੇ ਜਰਵਾਣਾ ਪਰਹਰੈ ਜਰੁ ਵੇਸ ਕਰੇਦੀ ਆਈਐ ॥

Anki jekk persuna b'saḥḥitha tipprova timbotta 'l bogħod is-sinjali tax-xjuḥija, xorta x-xjuḥija tiḡi moḥbija b'modi differenti.

ਕੇ ਰਹੈ ਨ ਭਰੀਐ ਪਾਈਐ ॥੫॥

Ḥadd ma jista 'jibqa' f'din id-dinja meta n-nifsijiet ordnati minn qabel jintużaw.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, mill-Ewwel Guru:

ਮੁਸਲਮਾਨਾ ਸਿਫਤਿ ਸਰੀਅਤਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Il-Musulmani tifhir l-liḡi Islamika; huma jaqraw u jirriflettu fuqha.

ਬੰਦੇ ਸੇ ਜਿ ਪਵਹਿ ਵਿਚਿ ਬੰਦੀ ਵੇਖਣ ਕਉ ਦੀਦਾਰੁ ॥

Skond dawn, qaddejja ta' 'Alla huma biss dawḡ li strettament isegwu l-liḡi Islamika biex tara Viżjoni ta' Alla.

ਹਿੰਦੂ ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਲਾਹਨਿ ਦਰਸਨਿ ਰੂਪਿ ਅਪਾਰੁ ॥

Il-Hindus tifhir l-ifāḥru, sbieḥ u illimitat Alla permezz Iskrittura tagħhom.

ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਹਿ ਅਰਚਾ ਪੂਜਾ ਅਗਰ ਵਾਸੁ ਬਹਕਾਰੁ ॥

Huma jḡḡumu fis-santwarji sagri tal-pellegrinaḡḡ, jagħmlu offerti ta' 'fjuri, u jaḥarqu l-inċens qabel l-idoli.

ਜੋਗੀ ਸੁੰਨਿ ਧਿਆਵਨ੍ਹਿ ਜੇਤੇ ਅਲਖ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥

Il-yogis jikkontempla fuq il-vojt kożmiku u l-lsem tal-Ḥallieq bḥala Alakh (l-inkomprensibbli)

ਸੂਖਮ ਮੂਰਤਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਕਾਇਆ ਕਾ ਆਕਾਰੁ ॥

lžda għall-immagni sottili ta 'l-lsem Immakulata, huma japplikaw il-forma ta' korp.

ਸਤੀਆ ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਉਪਜੈ ਦੇਣੈ ਕੈ ਵੀਚਾਰਿ ॥

Il-ħsieb tal-karità jgħib kuntentizza fl-imħuħ tan-nies tal-karità.

ਦੇ ਦੇ ਮੰਗਹਿ ਸਹਸਾ ਗੁਣਾ ਸੋਭ ਕਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥

Huma jagħtu karità b'intenzjonijiet egoisti, għax jitolbu lil Alla għal elf darbiet aktar minn dak li jagħtu, u jistennew li d-dinja tigglorifika l-għotja tagħhom.

ਚੋਰਾ ਜਾਰਾ ਤੈ ਕੂੜਿਆਰਾ ਖਾਰਾਬਾ ਵੇਕਾਰ ॥

Min-naħa l-oħra, il-ħallelin, adulterers, liars, dawk li jagħmlu l-ħażen u l-ħażin,

ਇਕਿ ਹੋਦਾ ਖਾਇ ਚਲਹਿ ਐਥਾਉ ਤਿਨਾ ਭਿ ਕਾਈ ਕਾਰ ॥

jitolqu vojta mogħtija mid-dinja wara li jużaw il-merti ta 'atti tal-passat tagħhom billi jipprattikaw atti sinful. X'tip ta 'kompitu inutli huwa tagħhom?

ਜਲਿ ਥਲਿ ਜੀਆ ਪੁਰੀਆ ਲੋਆ ਆਕਾਰਾ ਆਕਾਰ ॥

F'diversi dinjiet u galaxies, hemm tant tipi ta 'kreaturi li jgħixu fl-ilma u fuq l-art.

ਓਇ ਜਿ ਆਖਹਿ ਸੁ ਤੂੰਹੈ ਜਾਣਹਿ ਤਿਨਾ ਭਿ ਤੇਰੀ ਸਾਰ ॥

O 'Alla, biss Int taf dak li jitolbu dawk il-kreaturi. Huma jiddependu fuqek għas-sosteniment tagħhom.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਭੁਖ ਸਾਲਾਹਣੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥

O 'Nanak, id-devoti dejjem ikollhom ix-xewqa li jfahħru lil Alla u l-lsem etern huwa l-uniku appoġġ tagħhom.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਣਵੰਤਿਆ ਪਾ ਛਾਰੁ ॥੧॥

Huma dejjem jgħixu fil-bliss eterna, u huma umli ħafna għan-nies virtuzi.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, l-Ewwel Guru:

ਮਿਟੀ ਮੁਸਲਮਾਨ ਕੀ ਪੇੜੈ ਪਈ ਕੁਮ੍ਹਿਆਰ ॥

Il-fdalijiet ta 'Musulmani, jispiččaw bħala tafal fuq ir-rota tal-potter.

ਘੜਿ ਭਾਂਡੇ ਇਟਾ ਕੀਆ ਜਲਦੀ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ॥

Qsari u briks huma dari minnha, u jibki hekk kif jinħaraq fil-kalkara.

ਜਲਿ ਜਲਿ ਰੋਵੈ ਬਪੁੜੀ ਝੜਿ ਝੜਿ ਪਵਹਿ ਅੰਗਿਆਰ ॥

Waqt li jinħaraq fil-kalkara, dan it-tafal (fdalijiet tal-musulmani) jixxaqqaq bħallikieku qed jinħaraq fl-Infern.

ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ਸੇ ਜਾਣੈ ਕਰਤਾਰੁ ॥੨॥

O 'Nanak, il-ħallieq li kkawża l-ħolqien; waħdu jaf min imur is-sema jew l-infern. (Li tmur lejn l-infern jew is-sema ma tiddependix fuq il-metodu tar-rimi tal-fdalijiet).

ਪਉੜੀ ॥

Terapija:

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥

Mingħajr ma ssegwi t-tagħlim tal-Veru Guru, ħadd qatt ma rrealizza lil Alla, iva mingħajr ma jsegwi t-tagħlim tal-Guru Veru, ħadd ma rrealizza lil Alla.

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਆਪੁ ਰਖਿਓਨੁ ਕਰਿ ਪਰਗਟੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਇਆ ॥

Huwa minqux lilu nnifsu fi ħdan il-Guru Veru; tiżvela lilu nnifsu, Huwa jiddikjara dan b'mod miftuħ.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥

Meta tiltaqa 'mal-Guru Veru, il-persuna, li twarrab it-twaħhil ma' l-għana u l-qawwa dinjija hija liberata għal dejjem.

ਉਤਮੁ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਪਾਇਆ ॥੬॥

Ĥafna sublimi huwa dan il-ħsieb, li dak li jkun adattat moħħu ma 'Alla, induna lilu, min jagħti l-ħajja lid-dinja.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Salok, l-Ewwel Guru:

ਹਉ ਵਿਚਿ ਆਇਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਗਇਆ ॥

Fl-ego (stat li fih wieħed iqis lilu nnifsu separat minn Alla) persuna tidħol fid-dinja, u fl-ego titlaq minn din id-dinja.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਜੰਮਿਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਮੁਆ ॥

Fl-ego wiehed jitwieled, u fl-ego wiehed imut.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਦਿਤਾ ਹਉ ਵਿਚਿ ਲਇਆ ॥

Biex iżzomm l-ego (identità separata), wiehed jaghti u jaçcetta l-karità.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਖਟਿਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਗਇਆ ॥

Fl-ego wiehed jaqla ', u fl-ego wiehed jitlef.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਸਚਿਆਰੁ ਕੂੜਿਆਰੁ ॥

Fl-ego wiehed isir veritier jew falz.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਵੀਚਾਰੁ ॥

Fl-ego wiehed jirrifletti fuq atti midinba u nobbli.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਵਤਾਰੁ ॥

Huwa minħabba l-ego li xi kultant wiehed ikun fil-kumditajiet kollha u fi żminijiet oħra jbatl fl-uġiġħ.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਹਸੈ ਹਉ ਵਿਚਿ ਰੇਵੈ ॥

Fl-ego wiehed iħoss kuntent, u fl-ego wiehed jimxi.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਭਰੀਐ ਹਉ ਵਿਚਿ ਧੇਵੈ ॥

Fl-ego kultant wiehed moħħu jimtela bil-ħmieġ tal-morsa, u fi żminijiet oħra wiehed jagħmel sforzi fl-ego biex jaħsel dan il-ħmieġ.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਜਾਤੀ ਜਿਨਸੀ ਖੇਵੈ ॥

Fl-ego kultant wiehed jitlef l-istatus soċjali u l-klassi.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਮੂਰਖੁ ਹਉ ਵਿਚਿ ਸਿਆਣਾ ॥

Fl-ego, xi kultant wiehed jaġixxi bħala injorant, u fi żminijiet oħra jaġixxi bħala persuna għaqlija.

ਮੇਖ ਮੁਕਤਿ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ॥

Ma jafx il-valur tas-salvazzjoni jew tal-liberazzjoni.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਮਾਇਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਛਾਇਆ ॥

Li tkun fl-ego wiehed huwa jew involut fl-imħabba għall-għana u l-qawwa dinjija, jew jibqa 'fid-dlam tal-injoranza.

ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜੰਤ ਉਪਾਇਆ ॥

Tghix fl-ego, mortali jwelldu mill-ġdid u għal darb'oħra.

ਹਉਮੈ ਬੂਝੈ ਤਾ ਦਰੁ ਸੂਝੈ ॥

Meta wieħed jifhem l-ego, allura wieħed isir jaf it-triq lejn il-qorti ta 'Alla.

ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣਾ ਕਥਿ ਕਥਿ ਲੂਝੈ ॥

Mingħajr għerf spiritwali, wieħed jibqa 'jsofri f'taħditiet u argumenti inutili.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੀ ਲਿਖੀਐ ਲੇਖੁ ॥

O 'Nanak, huwa bil-Kmand ta' Alla li d-destin tiegħu huwa miktub.

ਜੇਹਾ ਵੇਖਹਿ ਤੇਹਾ ਵੇਖੁ ॥੧॥

Kif wieħed jara (iqis) oħrajn, wara xi żmien wieħed jiżviluppa l-karatteristiċi bħalhom.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, it-Tieni Guru:

ਹਉਮੈ ਏਹਾ ਜਾਤਿ ਹੈ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥

Din hija n-natura tal-ego, li n-nies jibqgħu jagħmlu l-għemejjel tagħhom fl-ego.

ਹਉਮੈ ਏਈ ਬੰਧਨਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੇਨੀ ਪਾਹਿ ॥

Dan huwa l-jasar tal-ego, li darba u darba oħra jerggħu jitwieldu.

ਹਉਮੈ ਕਿਥਹੁ ਊਪਜੈ ਕਿਤੁ ਸੰਜਮਿ ਇਹ ਜਾਇ ॥

Minn fejn ġej l-ego? Kif jista 'jitneħħa?

ਹਉਮੈ ਏਹੇ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਫਿਰਾਹਿ ॥

Dan l-ego jeżisti mill-Ordni ta 'Alla; in-nies jimxu skont l-azzjonijiet tal-passat tagħhom.

ਹਉਮੈ ਦੀਰਘ ਰੋਗੁ ਹੈ ਦਾਰੂ ਭੀ ਇਸੁ ਮਾਹਿ ॥

Ego hija marda kronika, iżda r-rimedju tagħha huwa wkoll fi ħdanha.

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਹਿ ॥

Jekk Alla jagħti l-Grazzja Tiegħu, wieħed jagixxi skond it-Tagħlim tal-Guru.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸੁਣਹੁ ਜਨਹੁ ਇਤੁ ਸੰਜਮਿ ਦੁਖ ਜਾਹਿ ॥੨॥

Nanak jgħid, jisimgħu, O 'nies: b'dan il-mod (billi timmedita fuq l-lsem ta' Alla), id-duluri minħabba l-marda ta 'l-ego jitiqlu.

ਪਉੜੀ ॥

Terapija:

ਸੇਵ ਕੀਤੀ ਸੰਤੋਖੀਈ ਜਿਨ੍ਹੀ ਸਚੇ ਸਚੁ ਧਿਆਇਆ ॥

Dawk il-persuni kuntent biss, li jimmeditaw fuq l-Etern (Alla) bl-imħabba u d-devozzjoni, jaqdu tassew lilu.

ਓਨ੍ਹੀ ਮੰਦੈ ਪੈਰੁ ਨ ਰਖਿਓ ਕਰਿ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਧਰਮੁ ਕਮਾਇਆ ॥

Huma ma jpoġġux saqajhom fid-dnub, imma jagħmlu għemejjel tajbin u jgħixu b'mod ġust f'Dharma.

ਓਨ੍ਹੀ ਦੁਨੀਆ ਤੇੜੇ ਬੰਧਨਾ ਅੰਨ੍ਹ ਪਾਣੀ ਥੋੜਾ ਖਾਇਆ ॥

Huma kissru mill-bonds dinjin, u jikkunsmaw ikel u ilma bil-moderazzjoni (bizzejjed għas-sopravivenza).

ਤੂੰ ਬਖਸੀਸੀ ਅਗਲਾ ਨਿਤ ਦੇਵਹਿ ਚੜਹਿ ਸਵਾਇਆ ॥

O 'Alla, Inti l-akbar benefattur, Inti tagħti kontinwament, aktar u aktar.

ਵਡਿਆਈ ਵਡਾ ਪਾਇਆ ॥੭॥

Billi jigglorifikawh, jirrealizzaw lil Alla l-Kbir.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Salok, l-Ewwel Guru:

ਪੁਰਖਾਂ ਬਿਰਖਾਂ ਤੀਰਥਾਂ ਤਟਾਂ ਮੇਘਾਂ ਖੇਤਾਂਹ ॥

Huwa Alla biss li jaf l-għadd u l-kundizzjoni tal-bnedmin, is-siġar, is-santwarji sagri tal-pellegrinaġġ, ix-xtut tax-xmajjar sagri, is-sħab u l-għelieqi.

ਦੀਪਾਂ ਲੋਆਂ ਮੰਡਲਾਂ ਖੰਡਾਂ ਵਰਭੰਡਾਂਹ ॥

Huwa biss jaf kemm gzejjer, kontinenti, dinjiet u sistemi solari hemm fil-universi.

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਉਤਭੁਜਾਂ ਖਾਣੀ ਸੇਤਜਾਂਹ ॥

Huwa biss jaf dwar il-kreaturi mwielda permezz tal-erba 'sorsi tal-ħolqien bħall-bajd, il-ġuf, l-art u l-għaraq.

ਸੋ ਮਿਤਿ ਜਾਣੈ ਨਾਨਕਾ ਸਰਾਂ ਮੇਰਾਂ ਜੰਤਾਹ ॥

O 'Nanak, Alla biss jaf dwar l-għadd tal-ibħra, il-muntanji u l-kundizzjoni kollha tal-ħlejjaq li jgħixu fihom.

ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਕੈ ਸੰਮਾਲੇ ਸਭਨਾਹ ॥

O 'Nanak, wara li ħoloq dawn il-bnedmin, Huwa jgħożżhom kollha.

ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣਾ ਕੀਆ ਚਿੰਤਾ ਭਿ ਕਰਣੀ ਤਾਹ ॥

Il-ħallieq li ħoloq il-ħolqien, jieħu ħsiebha wkoll.

ਸੋ ਕਰਤਾ ਚਿੰਤਾ ਕਰੇ ਜਿਨਿ ਉਪਾਇਆ ਜਗੁ ॥

Iva, dak il-ħallieq li ħoloq id-dinja, jieħu ħsiebha wkoll.

ਤਿਸੁ ਜੋਹਾਰੀ ਸੁਅਸਤਿ ਤਿਸੁ ਤਿਸੁ ਦੀਬਾਣੁ ਅਭਗੁ ॥

Unto lilu l pruwā u joffru reverence tiegħi, li sistema ta 'appoġġ hija eterna.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਟਿਕਾ ਕਿਆ ਤਗੁ ॥੧॥

O 'Nanak, mingħajr ma timmedita fuq Ismu, is-simboli religjużi l-oħra kollha ta' barra bħal Janeu (ħajt sagru) u Tikka (tikka fuq il-moħħ) ma jfissru xejn

ਮਃ ੧ ॥

Salok, l-Ewwel Guru:

ਲਖ ਨੇਕੀਆ ਚੰਗਿਆਈਆ ਲਖ ਪੁੰਨਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥

Wieħed jista 'jwettaq miljuni ta' atti tajbin u virtuzi u numru kbir ta 'atti ta' karitè li huma aċcettabbli għas-soċjetà.

ਲਖ ਤਪ ਉਪਰਿ ਤੀਰਥਾਂ ਸਹਜ ਜੋਗ ਬੇਬਾਣੁ ॥

Wieħed jista 'jwettaq miljuni ta' penitenzi fis-santwarji sagri, u jmur fid-deżert biex jipprattika l-yoga fi stat ta 'poise.

ਲਖ ਸੂਰਤਣ ਸੰਗਰਾਮ ਰਣ ਮਹਿ ਛੁਟਹਿ ਪਰਾਣੁ ॥

Wieħed jista 'jmur fil-kamp tal-battalja u juri miljuni ta' atti ta 'qlubija, u saħansitra jitlef ħajtu hemmhekk.

ਲਖ ਸੂਰਤੀ ਲਖ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਪੜੀਅਹਿ ਪਾਠ ਪੁਰਾਣੁ ॥

Wieħed jista 'jakkwista ħafna fehim divin u għerf divin billi jwettaq meditazzjonijiet u qari tal-Vedas u l-Puranas,

ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣਾ ਕੀਆ ਲਿਖਿਆ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥

Il-ħallieq, Min ħoloq dan il-ħolqien u qabel iż-żmien tat-twelid u l-mewt tiegħu.

ਨਾਨਕ ਮਤੀ ਮਿਥਿਆ ਕਰਮੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥੨॥

O 'Nanak, dawn it-tricks għaqlija kollha huma foloz u inutli.

Il-Grazzja Tiegħu biss hija t-timbru jew il-marka vera għall-aċċettazzjoni fil-qorti Tiegħu.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਤੂੰ ਜਿਨਿ ਸਚੇ ਸਚੁ ਵਰਤਾਇਆ ॥

O 'Alla, Int l-uniku Kaptan Veru, li warrbet il-Verità (tjieba) kullimkien.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਤਾ ਤਿਨ੍ਹਹੀ ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥

Huwa biss jirċievi l-Verità, lil min Int tagħtiha; allura, hu jipprattika l-Verità.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ਹਹ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਸਚੁ ਵਸਾਇਆ ॥

Huwa biss meta jiltaqqgħu u jsegrwu t-tagħlim tal-Guru Veru li n-nies indunaw il-Verità. Il-Guru jdaħħal il-Verità f'qalbhom.

ਮੂਰਖ ਸਚੁ ਨ ਜਾਣਨ੍ਹਹੀ ਮਨਮੁਖੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥

Il-poplu awto-rieda foolish ma jafux, dak li huwa Verità u dawn iskart bogħod ħajjithom fil vain.

ਵਿਚਿ ਦੁਨੀਆ ਕਾਹੇ ਆਇਆ ॥੮॥

Għaliex saħansitra jidħlu fid-dinja?

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, l-Ewwel Guru:

ਪੜਿ ਪੜਿ ਗਡੀ ਲਦੀਅਹਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਭਰੀਅਹਿ ਸਾਥ ॥

Anki jekk naqraw u studju cartloads ta 'kotba u wara l-istudju jagħmlu munzelli fuq munzelli ta' kotba.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਬੇੜੀ ਪਾਈਐ ਪੜਿ ਪੜਿ ਗਡੀਅਹਿ ਖਾਤ ॥

Jekk naqraw tant kotba li dgħajsa jew ħafna fosos jistgħu jimtlew magħhom.

ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਬਰਸ ਬਰਸ ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਮਾਸ ॥

Aħna nistgħu naqrawhom sena wara sena; nistgħu naqrawhom kemm-il xahar li jkun hemm f'sena.

ਪੜੀਐ ਜੇਤੀ ਆਰਜਾ ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਸਾਸ ॥

Aħna nistgħu naqrawhom ħajjitna kollha; aħna nistgħu naqrawhom ma 'kull nifs.

ਨਾਨਕ ਲੇਖੈ ਇਕ ਗਲ ਹੋਰੁ ਹਉਮੈ ਝਖਣਾ ਝਾਖ ॥੧॥

O 'Nanak, l-unika ħaġa waħda, li tgħodd fil-qorti tiegħu hija kant ifaħħar Tiegħu u timmedita fuq lsmu. Kull ħaġa oħra hija bħal wandering fl-ego ta 'wieħed.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, l-Ewwel Guru:

ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਪੜਿਆ ॥ਤੇਤਾ ਕੜਿਆ ॥

Iktar ma wieħed jikteb u jaqra, iktar isir egoistiku u arroganti.

ਬਹੁ ਤੀਰਥ ਭਵਿਆ ॥ਤੇਤੇ ਲਵਿਆ ॥

Aktar wieħed wanders fuq shrines sagri ta 'pellegrinaġġ, l-aktar wieħed taħdidiet inutli (bħal f'linja).

ਬਹੁ ਭੇਖ ਕੀਆ ਦੇਹੀ ਦੁਖੁ ਦੀਆ ॥

Iktar ma wieħed jilbes il-mantar reliġjuż, iktar jikkawża stress lilu nnifsu.

ਸਹੁ ਵੇ ਜੀਆ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ॥

O ħabib tiegħi, trid tissaporti l-konsegwenzi ta 'l-azzjonijiet tiegħek stess.

ਅੰਨੁ ਨ ਖਾਇਆ ਸਾਦੁ ਗਵਾਇਆ ॥

Billi ma tiekolx ikel, persuna ma kisbet l-ebda mertī spiritwali, hija semplicement tilfet l-opportunità li tgawdi l-pjaċir tagħha.

ਬਹੁ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ ॥

Minħabba l-imħabba tiegħu ta 'duwalitè (prattiki oħra għajr imħabba u ftakar Alla), huwa sofra ħafna Uġiġh.

ਬਸਤ੍ਰੁ ਨ ਪਹਿਰੈ ॥ ਅਹਿਨਿਸਿ ਕਹਰੈ ॥

Wieħed li ma jilbes l-ebda ħwejjeġ, ibati lejl u nhar billi jissoġġetta ġismu għal estremi ta 'temp.

ਮੇਨਿ ਵਿਗੁਤਾ ॥ ਕਿਉ ਜਾਗੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸੂਤਾ ॥

Assorbit fis-silenzju, wiehed huwa marret astray (mill-passaġġ twajbin). Kif jista 'jkun imqajjem mill-irqad ta' l-injoranza mingħajr it-tagħlim tal-Guru?

ਪਗ ਉਪੇਤਾਣਾ ॥ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ਕਮਾਣਾ ॥

Wiehed li jmur barefoot, ibati mill-azzjonijiet tiegħu stess billi jwegħa 'saqajh.

ਅਲੁ ਮਲੁ ਖਾਈ ਸਿਰਿ ਛਾਈ ਪਾਈ ॥

Wiehed li jiekol fdal filthy u throws irmied fuq kap tiegħu,

ਮੂਰਖਿ ਅੰਧੈ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥

il-persuna għomja boloh (injurant) tilfet l-unur tagħha.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕਿਛੁ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥

Mingħajr meditazzjoni fuq l-Isem ta 'Alla, xejn mhu approvat fil-qorti Tiegħu.

ਰਹੈ ਬੇਬਾਣੀ ਮੜੀ ਮਸਾਣੀ ॥

Wiehed jista 'jgħix fid-deżert, fiċ-ċimiterji jew fil-motivi tal-kremazzjoni,

ਅੰਧੁ ਨ ਜਾਣੈ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਣੀ ॥

tali persuna spiritwalment għomja ma tafx il-mod it-tajjeb biex tirrealizza lil Alla, jiddispjaċih u jindem fl-aħħar.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਸੈ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥

Hu biss, li jiltaqa 'mal-Guru Veru, igawdi l-paċi.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

Għax hu jdaħħal l-Isem t'Alla f'moħħu.

ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੈ ਪਾਏ ॥

O 'Nanak, hu biss fuq min Alla jagħti l-grazzja Tiegħu, jiltaqa 'mal-Guru.

ਆਸ ਅੰਦੇਸੇ ਤੇ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥੨॥

Imbagħad ma jiġix affettwat minn kwalunkwe tip ta 'tamiet u inkwiet, u wara l-kelma tal-Guru, huwa jinħaraq l-ego tiegħu.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਭਗਤ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਦਰਿ ਸੋਹਨਿ ਕੀਰਤਿ ਗਾਵਦੇ ॥

O 'Alla, Devoti tiegħek huma pjaċir li moħħok. Huma jħarsu sbieħ lejn l-għatba Tiegħek, ikantaw it-Tifhir Tiegħek.

ਨਾਨਕ ਕਰਮਾ ਬਾਹਰੇ ਦਰਿ ਢੋਅ ਨ ਲਹਨ੍ਹੀ ਧਾਵਦੇ ॥

O 'Nanak, huma li huma mċaħħda mill-Grazzja ta' Alla, ma jsibu l-ebda kenn fil-Qorti Tiegħu u jzommu wandering bla skop.

ਇਕਿ ਮੂਲੁ ਨ ਬੁਝਨ੍ਹਿਹ ਆਪਣਾ ਅਣਹੋਦਾ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦੇ ॥

Hemm xi wħud li ma jifhmux l-għeruq tagħhom, u mingħajr ebda mertu spiritwali, huma jsejħu lilhom infushom kbar.

ਹਉ ਢਾਢੀ ਕਾ ਨੀਚ ਜਾਤਿ ਹੋਰਿ ਉਤਮ ਜਾਤਿ ਸਦਾਇਦੇ ॥

O 'Alla, filwaqt li oħrajn jiddikjaraw lilhom infushom li jappartjenu għal status soċjali għoli, I am biss minstrel ta 'status soċjali baxx.

ਤਿਨ੍ਹਹ ਮੰਗਾ ਜਿ ਤੁਝੈ ਧਿਆਇਦੇ ॥੯॥

I biss tfittex il-kumpanija ta 'dawk li timmeditaw fuqek.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, l-Ewwel Guru:

ਕੂੜੁ ਰਾਜਾ ਕੂੜੁ ਪਰਜਾ ਕੂੜੁ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥

Din id-dinja kollha hija illużjoni bħall-att ta 'magician. F'din id-dinja falza, falza (ħajja qasira) hija r-re u l-foloz huma s-suggetti tiegħu.

ਕੂੜੁ ਮੰਡਪ ਕੂੜੁ ਮਾੜੀ ਕੂੜੁ ਬੈਸਣਹਾਰੁ ॥

Falz huma l-palazzi u l-mansions u li jithassru huma dawk li jgħixu fihom.

ਕੂੜੁ ਸੁਇਨਾ ਕੂੜੁ ਰੁਪਾ ਕੂੜੁ ਪੈਨ੍ਹਣਹਾਰੁ ॥

Falz huma l-ornamenti tad-deheb u tal-fidda, u foloz huma dawk li jilbsuhom.

ਕੂੜੁ ਕਾਇਆ ਕੂੜੁ ਕਪੜੁ ਕੂੜੁ ਰੂਪੁ ਅਪਾਰੁ ॥

Falz huwa l-gisem, foloz huma l-ilbiesi u illużorja hija s-sbuħija estrema.

ਕੂੜੁ ਮੀਆ ਕੂੜੁ ਬੀਬੀ ਖਪਿ ਹੋਏ ਖਾਰੁ ॥

Ir-relazzjoni bejn ir-ragel u l-mara hija ta 'tul qasir ħafna u qed jinħlew f'kunflitti foloz.

ਕੂੜਿ ਕੂੜੈ ਨੇਹੁ ਲਗਾ ਵਿਸਰਿਆ ਕਰਤਾਰੁ ॥

Dawk foloz iħobbu l-falsità, u jinsew il-ħallieq tagħhom.

ਕਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕੀਚੈ ਦੋਸਤੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਚਲਣਹਾਰੁ ॥

Ma 'min għandna nsiru ħbieb, meta d-dinja kollha tkun tranżitorja?

ਕੂੜੁ ਮਿਠਾ ਕੂੜੁ ਮਾਖਿਉ ਕੂੜੁ ਡੋਬੇ ਪੂਰੁ ॥

Għall-mortali din id-dinja illużorja tidher ħelwa bħall-għasel u huwa għalhekk li din l-illużjoni falza qed teqred ħafna nies.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਕੂੜੈ ਕੂੜੁ ॥੧॥

O 'Alla, Nanak jagħmel dan supplication, li mingħajr You, kollox huwa totalment falza u illużorja.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, l-Ewwel Guru:

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਰਿਦੈ ਸਚਾ ਹੋਇ ॥

Wieħed jaf il-Verità biss meta Alla jgħammar f'qalb wieħed.

ਕੂੜੁ ਕੀ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਤਨੁ ਕਰੇ ਹਛਾ ਧੋਇ ॥

Il-ħmieg tal-falsità jitneħħa u l-moħħ u l-gisem jinħelsu mill-morsa.

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਚਿ ਧਰੇ ਪਿਆਰ ॥

Wieħed isir jaf il-verità dwar id-dinja biss meta jgħorr l-imħabba għal Alla.

ਨਾਉ ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਰਹਸੀਐ ਤਾ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥

Meta tisma 'l-lsem ta' Alla, il-moħħ huwa kuntent; allura, wieħed jilħaq il-ħelsien mit-ħabbil dinji.

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਜੁਗਤਿ ਜਾਣੈ ਜੀਉ ॥

Wieħed jaf il-Verità biss meta jkun jaf il-mod ta 'ħajja veru.

ਧਰਤਿ ਕਾਇਆ ਸਾਧਿ ਕੈ ਵਿਚਿ ਦੇਇ ਕਰਤਾ ਬੀਉ ॥

Thejji l-gisem bħal razzett, huwa jħawwel iż-Żerriegħa tal-lsem ta 'Alla.

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਿਖ ਸਚੀ ਲੇਇ ॥

Wieħed jaf il-Verità biss meta jircievi tagħlim veru mill-Guru.

ਦਇਆ ਜਾਣੈ ਜੀਅ ਕੀ ਕਿਛੁ ਪੁੰਨੁ ਦਾਨੁ ਕਰੇਇ ॥

Li turi ħniena lil bnedmin oħra, u tagħmel xi atti ta 'karità u tjubija.

ਸਚੁ ਤਾਂ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਆਤਮ ਤੀਰਥਿ ਕਰੇ ਨਿਵਾਸੁ ॥

Wieħed jaf il-Verità biss meta joqgħod fis-santwarju sagru tal-awto.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਨੇ ਪੁਛਿ ਕੈ ਬਹਿ ਰਹੈ ਕਰੇ ਨਿਵਾਸੁ ॥

Kisba ta 'tagħlim mill-Veru Guru, huwa jibqa' jiffoka fuq l-awto ta 'għewwa.

ਸਚੁ ਸਭਨਾ ਹੋਇ ਦਾਰੂ ਪਾਪ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥

Alla nnifsu jsir ir-rimedju tal-mard kollu; u jmexxi d-dnubiet kollha.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ ਜਿਨ ਸਚੁ ਪਲੈ ਹੋਇ ॥੨॥

Nanak umilment ifittex lil dawk li għandhom il-Verità (Alla) li jgħixu fil-qalb tagħhom.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਦਾਨੁ ਮਹਿੰਡਾ ਤਲੀ ਖਾਕੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤ ਮਸਤਕਿ ਲਾਈਐ ॥

Ir-rigal li nfittex huwa l-umiltà; kieku kelli niksibha, inqis lili nnifsi fortunat ħafna.

ਕੂੜਾ ਲਾਲਚੁ ਛਡੀਐ ਹੋਇ ਇਕ ਮਨਿ ਅਲਖੁ ਧਿਆਈਐ ॥

Irrinunzja r-regħba falza, u timmedita b'moħħ wieħed fuq Alla inkomprensibbli.

ਫਲੁ ਤੇਵੇਹੋ ਪਾਈਐ ਜੇਵੇਹੀ ਕਾਰ ਕਮਾਈਐ ॥

Bħalma huma l-azzjonijiet li nimpenjaw ruħna, hekk ukoll huma l-beneficċji li nirċievu.

ਜੇ ਹੋਵੈ ਪੁਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਾ ਧੂੜਿ ਤਿਨ੍ਹਰਾ ਦੀ ਪਾਈਐ ॥

Jekk ikun hekk ordnat minn qabel, allura wieħed jasal biex jaqdi umilment lill-Qaddisin.

ਮਤਿ ਥੋੜੀ ਸੇਵ ਗਵਾਈਐ ॥੧੦॥

Minħabba l-intellett limitat tagħna, aħna nitilfu l-merti ta 'servizz bla self.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, l-Ewwel Guru:

ਸਚਿ ਕਾਲੁ ਕੂੜੁ ਵਰਤਿਆ ਕਲਿ ਕਾਲਖ ਬੇਤਾਲ ॥

L-għajxien ġust sar rari, il-falsità qed tinxtered kullimkien u n-nies qed iġibu ruħhom bħad-demons minħabba d-dnubiet u l-ħażen ta 'Kalyug.

ਬੀਉ ਬੀਜਿ ਪਤਿ ਲੈ ਗਏ ਅਬ ਕਿਉ ਉਗਵੈ ਦਾਲਿ ॥

Huma li għexu b'mod ġust (ħawlu ż-żerriegħa tat-tjieba f'moħħhom) telqu bl-unur. Dawk li moħħhom huwa maqsum fid-duwalità, kif tista 'ż-żerriegħa tat-tjieba tinbet f'moħħhom?

ਜੇ ਇਕੁ ਹੋਇ ਤ ਉਗਵੈ ਰੁਤੀ ਹੂ ਰੁਤਿ ਹੋਇ ॥

Iż-żerriegħa tal-imħabba għal Alla se tinbet jekk il-moħħ ma jinqasamx fid-duwalità u jkun hemm atmosfera xierqa bħall-atmosfera friska u kalma ta 'filgħodu kmieni.

ਨਾਨਕ ਪਾਹੈ ਬਾਹਰਾ ਕੇਰੈ ਰੰਗੁ ਨ ਸੋਇ ॥

O 'Nanak, l-istess bħal mingħajr trattament minn qabel, drapp mhux maħdum ma jkollux miżbugħ sewwa.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਖੁੰਬਿ ਚੜਾਈਐ ਸਰਮੁ ਪਾਹੁ ਤਨਿ ਹੋਇ ॥

Bl-istess mod, biex imbutta l-moħħ fl-imħabba ta 'Alla, it-trattament minn qabel (għall-moħħ huwa) jiżviluppa l-biza' ta 'Alla permezz ta' xogħol iebes.

ਨਾਨਕ ਭਗਤੀ ਜੇ ਰਪੈ ਕੂੜੈ ਸੋਇ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥

O 'Nanak, meta b'dan il-mod il-moħħ ikun miżgħuda bl-imħabba u d-devozzjoni ta' Alla, allura ma jinqala 'l-ebda ħsieb ta' falsità fiha.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, l-Ewwel Guru:

ਲਬੁ ਪਾਪੁ ਦੁਇ ਰਾਜਾ ਮਹਤਾ ਕੂੜੁ ਹੋਆ ਸਿਕਦਾਰੁ ॥

(Il-kundizzjonijiet fid-dinja huma mizerabbli, jidher bħallikieku) kemm ir-regħba kif ukoll id-dnub saru r-re u l-helper tiegħu; u l-falsità hija l-kap eżekuttiv.

ਕਾਮੁ ਨੇਬੁ ਸਦਿ ਪੁਛੀਐ ਬਹਿ ਬਹਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Lust huwa simili konsulent kap tagħhom, huma jitolbu għall-parir tiegħu u mbagħad seduta flimkien huma jiddeliberaw fuq modi differenti biex befool lill-pubbliku.

ਅੰਧੀ ਰਯਤਿ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ਭਾਹਿ ਭਰੇ ਮੁਰਦਾਰੁ ॥

Is-sugġetti tagħhom huma injoranti minħabba nuqqas ta 'għarfien, huma mimlijin bin-nar ta' xewqat dinjin, u huma mejta spiritwalment.

ਗਿਆਨੀ ਨਚਹਿ ਵਾਜੇ ਵਾਵਹਿ ਰੂਪ ਕਰਹਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥

L-hekk imsejha għaqli, semplicement jiżfnu u jdoqqu l-istrumenti muzikali tagħhom, iżejnu lilhom infushom b'dekorazzjonijiet sbieħ.

ਊਚੇ ਕੂਕਹਿ ਵਾਦਾ ਗਾਵਹਿ ਜੋਧਾ ਕਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥

Huma jgħajtu b'lehen għoli, waqt li jkantaw dwar il-battalji tal-passat u l-epici tal-eros.

ਮੂਰਖ ਪੰਡਿਤ ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਜਤਿ ਸੰਜੈ ਕਰਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥

L-istudjużi u l-pundits iblah iħobbu jiġbru l-ġid dinji permezz ta 'argumenti u tricks għaqlija.

ਧਰਮੀ ਧਰਮੁ ਕਰਹਿ ਗਾਵਾਵਹਿ ਮੰਗਹਿ ਮੇਖ ਦੁਆਰੁ ॥

In-nies ġusti jtifu l-mertu tat-tjieba tagħhom billi jitolbu lil Alla għas-salvazzjoni lura.

ਜਤੀ ਸਦਾਵਹਿ ਜੁਗਤਿ ਨ ਜਾਣਹਿ ਛਡਿ ਬਹਹਿ ਘਰ ਬਾਰੁ ॥

Huma jsejhu lilhom infushom celibate, u jabbandunaw djarhom, iżda ma jafux il-mod ta 'ħajja veru.

ਸਭੁ ਕੇ ਪੂਰਾ ਆਪੇ ਹੋਵੈ ਘਟਿ ਨ ਕੋਈ ਆਖੈ ॥

Kulhadd isejjaħ lilu nnifsu perfett; hadd ma jsejjaħ lilhom infushom imperfetti.

ਪਤਿ ਪਰਵਾਣਾ ਪਿਛੈ ਪਾਈਐ ਤਾ ਨਾਨਕ ਤੋਲਿਆ ਜਾਏ ॥੨॥

O 'Nanak, il-mertu veru ta' persuna jkun magħruf biss meta dik il-persuna tkun iġġudikata kontra l-mizura ta 'l-unur tagħha riċevuta fil-qorti ta' Alla.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Mill-Ewwel Guru:

ਵਦੀ ਸੁ ਵਜਗਿ ਨਾਨਕਾ ਸਚਾ ਵੇਖੈ ਸੋਇ ॥

O 'Nanak, dak li ordna Alla ċertament jiġri għax Hu stess qed jarah (li kolloq qed jiġri skont il-kmand Tiegħu).

ਸਭਨੀ ਛਾਲਾ ਮਾਰੀਆ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥

Kulhadd jagħmel sforzi kbar biex jagħmel l-affarijiet skont ix-xewqat tiegħu, imma dak waħdu jiġri li jagħmel il-ħallieq.

ਅਗੈ ਜਾਤਿ ਨ ਜੇਰੁ ਹੈ ਅਗੈ ਜੀਉ ਨਵੇ ॥

Fil-qorti ta 'Alla, l-istatus soċjali u l-poter ma jfissru xejn, għax hemm, wieħed irid jittratta ma' persuni kompletament ġodda. (li mhumieq imxengla mill-istatus ta 'ħadd)

ਜਿਨ ਕੀ ਲੇਖੈ ਪਤਿ ਪਵੈ ਚੰਗੇ ਸੇਈ ਕੇਇ ॥੩॥

Dawk il-ftit biss huma meqjusa tajbin jew virtuzi, li jingħataw unur meta l-kont tagħhom jiġi eżaminat fil-qorti ta 'Alla.

ਪਉੜੀ ॥

Pajp:

ਧੁਰਿ ਕਰਮੁ ਜਿਨਾ ਕਉ ਤੁਧੁ ਪਾਇਆ ਤਾ ਤਿਨੀ ਖਸਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥

O 'Alla, dawk biss meditaw fuqek b'devozzjoni ta' mħabba, li huma hekk preordained.

ਏਨਾ ਜੰਤਾ ਕੈ ਵਸਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਤੁਧੁ ਵੇਕੀ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥

Xejn ma huwa fil-poter ta 'dawn il-bnedmin; Int ħloqt din id-dinja ma 'nies ta' kapacitajiet u inklinazzjonijiet differenti.

ਇਕਨਾ ਨੇ ਤੂੰ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਇਕਿ ਆਪਹੁ ਤੁਧੁ ਖੁਆਇਆ ॥

Xi wħud, Inti tgħaqqad ma Yourself, u xi wħud, Inti twassal astray.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ਜਿਥੈ ਤੁਧੁ ਆਪੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥

Dak li lilu Int żvelajt lilek innifsek, induna lilek innifsek permezz tal-grazzja tal-Guru.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੧॥

Huwa ingħaqad b'mod impercettibbli fik.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, l-Ewwel Guru:

ਦੁਖੁ ਦਾਰੂ ਸੁਖੁ ਰੋਗੁ ਭਇਆ ਜਾ ਸੁਖੁ ਤਾਮਿ ਨ ਹੋਈ ॥

O 'Alla, kemm hi stramba din id-dinja Tiegħek, fejn it-tbatija ssir ir-rimedju, u l-pjaċir isir marda. Fejn hemm bliss, m'hemm l-ebda niket.

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਕਰਣਾ ਮੈ ਨਾਹੀ ਜਾ ਹਉ ਕਰੀ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥

O 'Alla, Inti l-kreatur u doer ta 'kollox, I am xejn. Anke jekk nipprova, ma jìgri xejn.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਵਸਿਆ ॥

O "kollha Hallieq pervading, I jiddedikaw ruhi li You.

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Il-limiti tieghek ma jistghux ikunu maghrufa.

ਜਾਤਿ ਮਹਿ ਜੇਤਿ ਜੇਤਿ ਮਹਿ ਜਾਤਾ ਅਕਲ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥

Id-Dawl Tieghek qed jinfirex fl-univers kollu, u Int meqjus bħala Dawl fil-kreaturi kollha. Il-qawwa omnipotenti tieghek qed tinfirex f'kollox.

ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਫਤਿ ਸੁਆਲ੍ਹਿਹਉ ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਸੇ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥

O 'Alla, Int il-Kaptan Veru; It-Tifhir Tieghek huwa tant sabih. Wiehed li sings ifahhar tieghek, hija mwettqa madwar l-ocean dinja ta 'morsa.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੀਆ ਬਾਤਾ ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ॥੨॥

O 'Nanak, ikanta t-tifhir tal-Hallieq; tkun xi tkun li jhobb jagħmel, Hu qed jagħmel.

ਮਃ ੨ ॥

Salok, it-Tieni Guru:

ਜੋਗ ਸਬਦੰ ਗਿਆਨ ਸਬਦੰ ਬੇਦ ਸਬਦੰ ਬ੍ਰਾਹਮਣਹ ॥

Id-dmir veru ta 'Yogi huwa li jikseb għerf divin; u d-dmir ta 'Brahmin (Il-qassis hindu) huwa li jistudja u jirrifletti fuq Vedas.

ਖੜੀ ਸਬਦੰ ਸੂਰ ਸਬਦੰ ਸੂਦ੍ਰ ਸਬਦੰ ਪਰਾ ਕ੍ਰਿਤਹ ॥

Id-dmir tal-Kshatriya huwa li tigġieled bil-kuraġġ fil-kamp tal-battalja, u d-dmir tax-Shudras huwa li jservi lill-oħrajn.

ਸਰਬ ਸਬਦੰ ਏਕ ਸਬਦੰ ਜੇ ਕੇ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਸੋਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੩॥

Izda d-dmir ta 'kulhadd huwa li timmedita fuq l-Isem ta' Alla. Nanak huwa l-qaddej ta 'dak li jaf dan is-sigriet għax huwa l-inkarnazzjoni ta' Alla Immakulata.

ਮਃ ੨ ॥

Salok, it-Tieni Guru:

ਏਕ ਕ੍ਰਿਸ਼ਨੰ ਸਰਬ ਦੇਵਾ ਦੇਵ ਦੇਵਾ ਤ ਆਤਮਾ ॥

Alla wiehed huwa l-ruḥ suprem ta 'allat kollha.

ਆਤਮਾ ਬਾਸੁਦੇਵਸਿਯੰ ਜੇ ਕੇ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਸੇਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੪॥

Wiehed li jifhem il-misteru, li r-ruḥ innifisha hija Alla, huwa l-inkarnazzjoni ta 'Alla Immakulata u Nanak huwa qaddej għalih.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, l-Ewwel Guru:

ਕੁੰਭੇ ਬਧਾ ਜਲੁ ਰਹੈ ਜਲ ਬਿਨੁ ਕੁੰਭੁ ਨ ਹੋਇ ॥

Hekk kif l-ilma jibqa 'limitat fil-pitcher, izda mingħajr ilma, il-pitcher ma setax jiġi fformat.

ਗਿਆਨ ਕਾ ਬਧਾ ਮਨੁ ਰਹੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥੫॥

Bl-istess mod, il-moḥḥ jinżamm 'il bogħod mill-morsi bl-għarfien divin, izda l-għarfien divin ma jistax jinkiseb mingħajr it-tagħlim tal-Guru.

ਪਉੜੀ ॥

Pajp:

ਪੜਿਆ ਹੋਵੈ ਗੁਨਹਗਾਰੁ ਤਾ ਓਮੀ ਸਾਧੁ ਨ ਮਾਰੀਐ ॥

Jekk persuna edukata hija midneb, hu jiġi kkastigat, izda persuna virtuża, għalkemm illitterata, ma tistax tiġi kkastigata.

ਜੇਹਾ ਘਾਲੇ ਘਾਲਣਾ ਤੇਵੇਹੋ ਨਾਉ ਪਚਾਰੀਐ ॥

Bħalma jsiru l-għemejjel, hekk ukoll ir-reputazzjoni li wiehed jakkwista.

ਐਸੀ ਕਲਾ ਨ ਖੇਡੀਐ ਜਿਤੁ ਦਰਗਹ ਗਇਆ ਹਾਰੀਐ ॥

Allura ma tilgħabx logħba bħal din, li għiblek titef il-logħba tat-twelid tal-bniedem fil-qorti ta 'Alla.

ਪੜਿਆ ਅਤੇ ਓਮੀਆ ਵੀਚਾਰੁ ਅਗੈ ਵੀਚਾਰੀਐ ॥

Il-kontijiet tal-edukati u l-illitterati għandhom jiġu għudikati fil-qorti ta 'Alla.

ਮੁਹਿ ਚਲੈ ਸੁ ਅਗੈ ਮਾਰੀਐ ॥੧੨॥

Il-persuna li minflok ma ssegwi t-tagħlim tal-Guru, stubbornly issegwi l-moḥḥ tiegħu stess hija kkastigata fil-qorti ta 'Alla.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, mill-Ewwel Guru:

ਨਾਨਕ ਮੇਰੁ ਸਰੀਰ ਕਾ ਇਕੁ ਰਬੁ ਇਕੁ ਰਥਵਾਹੁ ॥

O 'Nanak, il-g'isem uman, li huwa l-suprem fost l-ispeçi kollha, għandu chariot (valuri morali) u charioteer (prinçipji gwida).

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਫੇਰਿ ਵਟਾਈਅਹਿ ਗਿਆਨੀ ਬੁਝਹਿ ਤਾਹਿ ॥

F'kull età dawn il-valuri u l-prinçipji ta 'gwida jibqgħu jinbidlu; in-nies għorrief biss jifhmu dan.

ਸਤਜੁਗਿ ਰਬੁ ਸੰਤੋਖ ਕਾ ਧਰਮੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥

Fil buqar Sat, contentment kien l-chariot (valur morali) u tjebea kien l-charioteer (prinçipju gwida).

ਤ੍ਰੇਤੈ ਰਬੁ ਜਤੈ ਕਾ ਜੇਰੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥

Fl-età ta 'Treta, iċ-ċelibat kien il-chariot u se jħaddem il-charioteer.

ਦੁਆਪੁਰਿ ਰਬੁ ਤਪੈ ਕਾ ਸਤੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥

Fl-Età ta 'Duapar, il-penitenza kienet il-chariot u l-karattru morali għoli kien il-charioteer.

ਕਲਜੁਗਿ ਰਬੁ ਅਗਨਿ ਕਾ ਕੂੜੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥੧॥

F'din l-Età ta 'Kaljug, in-nar tax-xewqat għall-g'id u l-qawwa dinjija huwa l-chariot u l-falsità tal-karriera.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, l-Ewwel Guru:

ਸਾਮ ਕਹੈ ਸੇਤੰਬਰੁ ਸੁਆਮੀ ਸਚ ਮਹਿ ਆਛੈ ਸਾਚਿ ਰਹੇ ॥ ਸਭੁ ਕੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥

Saam Veda jgħid li (f'Sat Jug) il-Kaptan tad-Dinja (Alla) kien magħruf bħala Saytambar. F'dik l-Età kulħadd xtaq il-verità, żamm il-verità u għex b'mod ġust.

ਰਿਗੁ ਕਹੈ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਦੇਵਾ ਮਹਿ ਸੂਰੁ ॥

Rig Veda jgħid li (fil buqar Trete), Alla huwa pervading kullimkien u fost l-deities, l-isem ta 'Lord Rama huwa l-aktar exalted, brillanti bħall-xemx.

ਨਾਇ ਲਇਐ ਪਰਾਛਤ ਜਾਹਿ ॥ ਨਾਨਕ ਤਉ ਮੇਖੰਤਰੁ ਪਾਹਿ ॥

O 'Nanak, (skond Rig veda), id-dnubiet kollha jinqerdu billi jkantaw l-lsem ta' Lord Rama, allura l-mortali jikseb is-salvazzjoni.

ਜੁਜ ਮਹਿ ਜੋਰਿ ਛਲੀ ਚੰਦ੍ਰਾਵਲਿ ਕਾਨ੍ਹਹ ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਜਾਦਮੁ ਭਇਆ ॥

Yajur Veda jgħid li (f'Dwapar Jug), il-kaptan tad-dinja kien magħruf bħala Lord Krishna tat-tribù Yadava, li qarraq lill-principessa Chandravali bil-qawwa divina tiegħu,

ਪਾਰਜਾਤੁ ਗੋਪੀ ਲੈ ਆਇਆ ਬਿੰਦ੍ਰਾਬਨ ਮਹਿ ਰੰਗੁ ਕੀਆ ॥

huwa ġab is-sigra mitika li tissodisfa x-xewqa bl-isem ta 'Parjaat għall-Gopi tiegħu (devotee femminili) u rrivelat f'Vrindavan.

ਕਲਿ ਮਹਿ ਬੇਦੁ ਅਥਰਬਣੁ ਹੂਆ ਨਾਉ ਖੁਦਾਈ ਅਲਹੁ ਭਇਆ ॥

Fl-età ta 'Kali Yuga, il-Veda ta' Atharva saret prominenti; Allah sar l-isem ta 'Alla.

ਨੀਲ ਬਸਤ੍ਰੁ ਲੇ ਕਪੜੇ ਪਹਿਰੇ ਤੁਰਕ ਪਠਾਣੀ ਅਮਲੁ ਕੀਆ ॥

It-Torok u l-Patani assumew il-poter u bdew jilbsu ħwejjeg blu.

ਚਾਰੇ ਵੇਦ ਹੋਏ ਸਚਿਆਰ ॥

B'dan il-mod l-erba 'Vedas kollha jitolbu l-verità tagħhom stess skont iż-żminijiet rispettivi tagħhom.

ਪੜਹਿ ਗੁਣਹਿ ਤਿਨ੍ਹਹ ਚਾਰ ਵੀਚਾਰ ॥

Billi jaqraw u jirriflettu fuq dawn il-vedas, in-nies jiżviluppaw ħsibijiet tajbin f'moħħhom.

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਨੀਚੁ ਸਦਾਏ ॥ ਤਉ ਨਾਨਕ ਮੋਖੰਤਰੁ ਪਾਏ ॥੨॥

Imma, O 'Nanak, hu biss li jagħmel adorazzjoni ta' mħabba ta 'Alla u jibqa' umli, jilħaq l-emanċipazzjoni.

ਪਉੜੀ ॥

Terapija:

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਖਸਮੁ ਸਮਾਲਿਆ ॥

Niddedika ħajti lill-Veru Guru; niltaqa 'ma' min, wasalt biex ngħozz lil Alla.

ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਦੀਆ ਇਨ੍ਹਹੀ ਨੇਤ੍ਰੀ ਜਗਤੁ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥

Guru Veru li tant dawwal moħħi bit-tagħlim tiegħu daqs li kieku poġġa ingwent ta 'għarfien divin f'għajnejja, li bis-saħħa tiegħu nara l-verità dwar id-dinja.

ਖਸਮੁ ਛੇਡਿ ਦੂਜੈ ਲਗੇ ਡੁਬੇ ਸੇ ਵਣਜਾਰਿਆ ॥

Dawk li jabbandunaw il-Kaptan veru tagħhom u jwaħħlu lilhom infushom ma 'ieħor, huma għerqu fl-oċean dinji tal-morsa.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਹੈ ਬੇਹਿਥਾ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥

Ftit biss jirrealizzaw li l-Guru Veru huwa bħal vapur (biex jehodna madwar l-oċean ta 'morsa dinjija)

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਆ ॥੧੩॥

Għoti Grazzja Tiegħu, Huwa għenni jaqsmu fuq l-oċean worldly ta morsa.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, l-Ewwel Guru:

ਸਿੰਮਲ ਰੁਖੁ ਸਰਾਇਰਾ ਅਤਿ ਦੀਰਘ ਅਤਿ ਮੁਚੁ ॥

Is-sigra simmali hija dritta bħal vleggħa; hija twila ħafna, u wiesgħa ħafna.

ਓਇ ਜਿ ਆਵਹਿ ਆਸ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ਨਿਰਾਸੇ ਕਿਤੁ ॥

Imma l-għasafar li jiġu u joqogħdu fuqu bit-tama li jieklu l-frott tagħha, għaliex jitolqu diżappuntati?

ਫਲ ਫਿਕੇ ਫੁਲ ਬਕਬਕੇ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵਹਿ ਪਤ ॥

Minħabba li l-frott tiegħu huwa bla toġhma, il-fjuri huma nauseating, u l-weraq huma inutli.

ਮਿਠਤੁ ਨੀਵੀ ਨਾਨਕਾ ਗੁਣ ਚੰਗਿਆਈਆ ਤਤੁ ॥

(Bl-istess mod mingħajr ħlewwa u umiltà, l-ispettaklu kollu tal-kobor huwa ta 'ebda užu). O 'Nanak, il-kwalità tal-ħlewwa bl-umiltà hija l-essenza tal-virtujiet kollha.

ਸਭੁ ਕੇ ਨਿਵੈ ਆਪ ਕਉ ਪਰ ਕਉ ਨਿਵੈ ਨ ਕੋਇ ॥

Kulħadd jitgħawwegħ għall-fini tiegħu stess, u mhux għall-fini ta 'ħaddieħor.

ਧਰਿ ਤਾਰਾਜੁ ਤੇਲੀਐ ਨਿਵੈ ਸੁ ਗਉਰਾ ਹੋਇ ॥

għandna ninnutaw li meta xi ħaġa titqiegħed fuq l-iskala tal-użin, in-naħa li hija aktar baxxa titqies itqal (bl-istess mod, min juri l-umiltà huwa meqjus bħala persuna aħjar)

ਅਪਰਾਧੀ ਦੂਣਾ ਨਿਵੈ ਜੇ ਹੰਤਾ ਮਿਰਗਾਹਿ ॥

A midneb, bhall-kaččatur čriev, liwjiet stabbiliti darbtejn aktar għall-fini ta 'l-iskop egoist tiegħu.

ਸੀਸਿ ਨਿਵਾਇਐ ਕਿਆ ਥੀਐ ਜਾ ਰਿਦੈ ਕੁਸੁਧੇ ਜਾਹਿ ॥੧॥

Imma dak li jista 'jinkiseb billi turi umiltà billi tittajjar rasu' l isfel jekk il-qalb tibqa 'mimlija falsità u qerq.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, l-Ewwel Guru:

ਪੜਿ ਪੁਸਤਕ ਸੰਧਿਆ ਬਾਦੰ ॥

Pandit jaqra kotba qaddisa u jgħid talb ta 'kuljum, u mbagħad jidħol f'dibattitu.

ਸਿਲ ਪੂਜਸਿ ਬਗੁਲ ਸਮਾਧੰ ॥

Huwa worships ġebel u mbagħad tiltaqa bħal ċikonja, feint li tkun fil Samadhi.

ਮੁਖਿ ਝੂਠ ਬਿਭੂਖਣ ਸਾਰੰ ॥

Huwa utters falsità, u embellishes tinsab tiegħu bħal ornamenti sbieħ,

ਤ੍ਰੈਪਾਲ ਤਿਹਾਲ ਬਿਚਾਰੰ ॥

Huwa recites-tliet linji ta 'l-Mantra Gayatri tliet darbiet kuljum.

ਗਲਿ ਮਾਲਾ ਤਿਲਕੁ ਲਿਲਾਟੰ ॥

Madwar għonq tiegħu huwa rużarju, u fuq forehead tiegħu huwa tilak-marka sagru;

ਦੁਇ ਧੋਤੀ ਬਸਤ੍ਰ ਕਪਾਟੰ ॥

huwa dejjem iżomm żewġ loincloths u jilbes turban fuq kap tiegħu waqt titolbu.

ਜੇ ਜਾਣਸਿ ਬ੍ਰਹਮੰ ਕਰਮੰ ॥

Imma jekk kien jaf l-għemejjel divini (ifaħħar Alla),

ਸਭਿ ਫੇਕਟ ਨਿਸਚਉ ਕਰਮੰ ॥

allura kien żgur jirrealizzaw li kollha ta 'dawn it-twemmin u ritwali huma fil vain.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਹਚਉ ਧਿਆਵੈ ॥

O 'Nanak, timmedita fuq Alla b'fidi shiħa.

ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਵਾਟ ਨ ਪਾਵੈ ॥੨॥

Mingħajr it-tagħlim tal-Guru Veru, ħadd ma jsib it-triq it-tajba.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਕਪੜੁ ਰੂਪੁ ਸੁਹਾਵਣਾ ਛਡਿ ਦੁਨੀਆ ਅੰਦਰਿ ਜਾਵਣਾ ॥

Wieħed se jitlaq mid-dinja u jħalli l-ġisem sabiħ hawn.

ਮੰਦਾ ਚੰਗਾ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਕੀਤਾ ਪਾਵਣਾ ॥

Huwa se jġorr il-konsegwenzi tal-għemejjel tajbin u ħżiena tiegħu.

ਹੁਕਮ ਕੀਏ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਰਾਹਿ ਭੀੜੈ ਅਗੈ ਜਾਵਣਾ ॥

Il-persuna, li għexet il-ħajja skont il-kapriċċi tagħha (ħarġet ordnijiet skont il-kapriċċi tagħha mingħajr ma tieħu ħsieb kemm tbatija kkawżat lil ħaddieħor), ikollha ġġorr torturi bħal dawn, bħallikieku qed tingħafas minn triq dejqa minn hawn 'il quddiem.

ਨੰਗਾ ਦੇਸਕਿ ਚਾਲਿਆ ਤਾ ਦਿਸੈ ਖਰਾ ਡਰਾਵਣਾ ॥

Meta l-għemejjel midinba tiegħu jkunu esposti, jidher ħafna hideous waqt li jsufri.

ਕਰਿ ਅਉਗਣ ਪਛੋਤਾਵਣਾ ॥੧੪॥

Imbagħad, jiddispjaċih mid-dnubiet li wettaq.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, l-Ewwel Guru:

ਦਇਆ ਕਪਾਹ ਸੰਤੋਖੁ ਸੂਤੁ ਜਤੁ ਗੰਢੀ ਸਤੁ ਵਟੁ ॥

O 'Pundit, ħajt magħmul minn kompassjoni, kuntentizza, ċelibat u karattru morali għoli minflok qoton,

ਏਹੁ ਜਨੇਊ ਜੀਅ ਕਾ ਹਈ ਤ ਪਾਡੇ ਘਤੁ ॥

huwa l-ħajt sagru tar-ruħ; jekk ikollok, imbagħad imxi 'l quddiem u poġġih fuqi.

ਨਾ ਏਹੁ ਤੁਟੈ ਨ ਮਲੁ ਲਗੈ ਨਾ ਏਹੁ ਜਲੈ ਨ ਜਾਇ ॥

Ma jinqasamx, ma jistax jiġi maħmuġ bil-ħmieġ, ma jistax jinħaraq, jew jintilef.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਮਾਣਸ ਨਾਨਕਾ ਜੇ ਗਲਿ ਚਲੇ ਪਾਇ ॥

O 'Nanak, Beatu huma dawḱ il-mortalī, li għandhom ḥajt bħal dan madwar l-għenuq tagħhom.

ਚਉਕੜਿ ਮੁਲਿ ਅਣਾਇਆ ਬਹਿ ਚਉਕੈ ਪਾਇਆ ॥

Tixtri dan il-ḥajt għal erba 'pennies, bilqiegħda fil-kċina ta' l-ospitant, tpogġiha madwar l-għonq tiegħu.

ਸਿਖਾ ਕੰਨਿ ਚੜਾਈਆ ਗੁਰੁ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਥਿਆ ॥

Imbagħad inti whisper fil-widna tiegħu li minn issa 'l quddiem il-Brahman huwa guru tiegħek.

ਓਹੁ ਮੁਆ ਓਹੁ ਝੜਿ ਪਇਆ ਵੇਤਗਾ ਗਇਆ ॥੧॥

Imma meta jmut, il-ḥajt sagru jaqa 'barra, u r-ruħ titlaq mingħajrha.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, l-Ewwel Guru:

ਲਖ ਚੇਰੀਆ ਲਖ ਜਾਰੀਆ ਲਖ ਕੂੜੀਆ ਲਖ ਗਾਲਿ ॥

Bniedem iwettaq eluf ta 'serq, eluf ta' atti ta 'adulterju, eluf ta' falsitajiet u eluf ta 'abbużi verbali.

ਲਖ ਠਗੀਆ ਪਹਿਨਾਮੀਆ ਰਾਤਿ ਦਿਨਸੁ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ॥

Huwa jipprattika eluf ta 'qerq u atti sigrieti, bil-lejl u nhar, kontra l-bnedmin sħabu.

ਤਗੁ ਕਪਾਹਹੁ ਕਤੀਐ ਬਾਮ੍ਹੁਹਣੁ ਵਟੇ ਆਇ ॥

Il-ḥajt sagru huwa mibrum mill-qoton, u l-Brahmin jigi u jdawwarha.

ਕੁਹਿ ਬਕਰਾ ਰਿੰਨ੍ਹੁ ਖਾਇਆ ਸਭੁ ਕੇ ਆਖੈ ਪਾਇ ॥

Il-moghza tinqatel, tissajjar u tittiekel minn kulħadd, u kulħadd imbagħad jgħid, ḥajt sagru ntlibes.

ਹੋਇ ਪੁਰਾਣਾ ਸੁਟੀਐ ਭੀ ਫਿਰਿ ਪਾਈਐ ਹੋਰੁ ॥

Meta l-ḥajt sagru jilbes, jintrema, u ieħor jitpogġa.

ਨਾਨਕ ਤਗੁ ਨ ਤੁਟਈ ਜੇ ਤਗਿ ਹੋਵੈ ਜੋਰੁ ॥੨॥

O Nanak, il-ḥajt ma jinqasamx kieku kellu s-saħħa tal-kompassjoni, kuntent u karattru morali għoli.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, I-Ewwel Guru:

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਪਤਿ ਊਪਜੈ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੁ ਸੂਤੁ ॥

Nikbru unur fil-qorti ta 'Alla biss meta aħna ndaħħlu lsmu fil-qalb tagħna, għaliex kant ifaħħar ta' Alla huwa l-ħajt sagru veru.

ਦਰਗਹ ਅੰਦਰਿ ਪਾਈਐ ਤਗੁ ਨ ਤੂਟਸਿ ਪੂਤੁ ॥੩॥

Billi tilbes ħajt sagru bħal dan, l-unur jinkiseb fil-qorti ta 'Alla. Dan il-ħajt sagru qatt ma jinkiser.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, mill-Ewwel Guru:

ਤਗੁ ਨ ਇੰਦ੍ਰੀ ਤਗੁ ਨ ਨਾਰੀ ॥

Pandit ma jilbes l-ebda ħajta biex irazzan is-sensi u l-gisem tiegħu mill-morsi.

ਭਲਕੇ ਥੁਕ ਪਵੈ ਨਿਤ ਦਾੜੀ ॥

Kull jum huwa jikkommetti dñubiet, u għalhekk jiġu umiljati.

ਤਗੁ ਨ ਪੈਰੀ ਤਗੁ ਨ ਹਥੀ ॥

Huwa ma jilbes l-ebda ħajt sagru fuq saqajh biex ma jħallihx imur f'postijiet ħżiena, u l-ebda ħajt fuq idejh biex irazznu milli jikkommetti xi għemejjel ħżiena.

ਤਗੁ ਨ ਜਿਹਵਾ ਤਗੁ ਨ ਅਖੀ ॥

Huwa m'għandu l-ebda ħajt għall-ilsien tiegħu biex jipprevjeni l-malafama, u l-ebda ħajta għall-għajnejn tiegħu biex tieqaf tfittex b'intenzjoni ħżina.

ਵੇਤਗਾ ਆਪੇ ਵਤੈ ॥ਵਟਿ ਧਾਰੋ ਅਵਰਾ ਘਤੈ ॥

Għalkemm hu stess qed jimmatūra mingħajr ebda ħajta ta 'trażzin morali, huwa jagħmel u jpoġġi ħjut fuq ħaddieħor.

ਲੈ ਭਾੜਿ ਕਰੇ ਵੀਆਹੁ ॥

Huwa jieħu ħlas biex iwettaq żwigijiet;

ਕਢਿ ਕਾਗਲੁ ਦਸੇ ਰਾਹੁ ॥

qari horoscopes tagħhom, huwa juri lilhom il-mod.

ਸੁਣਿ ਵੇਖਹੁ ਲੋਕਾ ਏਹੁ ਵਿਡਾਣੁ ॥

O "nies, ħarsa u jisimgħu dan id-dramm zaskakuje,

ਮਨਿ ਅੰਧਾ ਨਾਉ ਸੁਜਾਣੁ ॥੪॥

dak il-pandit innifsu huwa injorant, u madankollu huwa jsejjaħ lilu nnifsu l-għaref.

ਪਉੜੀ ॥

Pajjiz:

ਸਾਹਿਬੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਰਾਇਸੀ ॥

Meta l-Kaptan isir gracious u jagħti ħniena lil xi ħadd, Huwa jagħmel lilu jagħmel biss dak l-att li jogħgħob lilu.

ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਜਿਸ ਨੇ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਸੀ ॥

Dak il-qaddej, li Alla jgiegħel jobdi l-Kmand Tiegħu, jaqdih tassew.

ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਹੋਵੈ ਪਰਵਾਣੁ ਤਾ ਖਸਮੈ ਕਾ ਮਹਲੁ ਪਾਇਸੀ ॥

Billi jobdi l-Kmand Tiegħu, hu jsir aċċettabbli fil-qorti ta 'Alla, u mbagħhad, jingħaqad miegħu.

ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ਸੇ ਕਰੇ ਮਨਹੁ ਚਿੰਦਿਆ ਸੇ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ॥

Meta wieħed jagħmel dak li jogħgħob lill-Kaptan Tiegħu, jikseb il-frott tax-xewqat ta 'moħħu.

ਤਾ ਦਰਗਹ ਪੈਧਾ ਜਾਇਸੀ ॥੧੫॥

Imbagħhad, imur il-Qorti ta 'Alla fl-unur.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Salok, l-Ewwel Guru:

ਗਉ ਬਿਰਾਹਮਣ ਕਉ ਕਰੁ ਲਾਵਹੁ ਗੋਬਰਿ ਤਰਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥

O Pandit, minn naħa waħda timponi taxxa fuq il-baqar u l-Brahmins u min-naħa l-oħra tapplika baqra-demel mal-art tal-kċina għall-purifikazzjoni. Ftakar li dan mhux se jgħinek jaqsmu l-oċean dinja ta 'morsa.

ਧੋਤੀ ਟਿਕਾ ਤੈ ਜਪਮਾਲੀ ਧਾਨੁ ਮਲੇਛਾਂ ਖਾਈ ॥

Tilbes drapp tal-ġenbejn, applika marka frontali, u gğorr ir-rużarji, imma tiekol il-ħbub fornuti mill-Malech (dawk imniġgħsa).

ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ਪੜਹਿ ਕਤੇਬਾ ਸੰਜਮੁ ਤੁਰਕਾ ਭਾਈ ॥

O "brother, ġewwa dar tiegħek, inti twettaq qima devotional, iżda barra inti taqra l-kotba Semitiċi, u josservaw awsteritajiet Musulmani.

ਛੇਡੀਲੇ ਪਾਖੰਡਾ ॥

Irrinunzja l-ipokresija tiegħek,

ਨਾਮਿ ਲਇਐ ਜਾਹਿ ਤਰੰਦਾ ॥੧॥

għax huwa biss billi tiftakar l-Isem ta 'Alla, li int se tgħum madwar l-oċean dinji tal-morsa.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, l-Ewwel Guru:

ਮਾਣਸ ਖਾਣੇ ਕਰਹਿ ਨਿਵਾਜ ॥

Il-mexxejja korrotti, jgħidu talb ta 'kuljum tagħhom, iżda oppress sugġetti tagħhom.

ਛੁਰੀ ਵਗਾਇਨਿ ਤਿਨ ਗਲਿ ਤਾਗ ॥

Liebes il-ħajt sagru madwar l-għenuq tagħhom, huma jittorturaw lill-foqra.

ਤਿਨ ਘਰਿ ਬ੍ਰਹਮਣ ਪੂਰਹਿ ਨਾਦ ॥

Fid-djar tagħhom, il-Brahmins ħoss il-shankh (conch) biex jiksbu ppremjati.

ਉਨ੍ਹਾ ਭਿ ਆਵਹਿ ਓਈ ਸਾਦ ॥

Il-Brahmins ukoll igawdu t-togħma ta 'ġid ħazin.

ਕੂੜੀ ਰਾਸਿ ਕੂੜਾ ਵਾਪਾਰੁ ॥

Falz huwa l-kapital tagħhom, u falz huwa l-kummerċ tagħhom.

ਕੂੜੁ ਬੇਲਿ ਕਰਹਿ ਆਹਾਰੁ ॥

Huma jaqilgħu l-għajxien tagħhom billi javżak tinsab.

ਸਰਮ ਧਰਮ ਕਾ ਡੇਰਾ ਦੂਰਿ ॥

M'għandhom l-ebda sens ta 'mistħija u ma jwettqu l-ebda għemejjel ġusti.

ਨਾਨਕ ਕੂੜੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥

O 'Nanak, il-falsità hija prevalenti madwarha.

ਮਥੈ ਟਿਕਾ ਤੇੜਿ ਧੋਤੀ ਕਖਾਈ ॥

Bil-marki sagri fuq foreheads tagħhom, u l-żagħfran kkulurita flet-drapp madwar waists tagħhom (profess qdusija minn barra).

ਹਥਿ ਛੁਰੀ ਜਗਤ ਕਾਸਾਈ ॥

Iżda fil-ħajja reali, huma l-uffiċjali l-aktar korrotti lesti biex jittorturaw id-dinja kollha, bħallikieku huma l-biċċiera tad-dinja bi skieken f'idejhom.

ਨੀਲ ਵਸਤ੍ਰ ਪਹਿਰਿ ਹੋਵਹਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥

Liebes #BULA blu, huma jfittxu l-approvazzjoni ta 'mexxejja Musulmani tagħhom.

ਮਲੇਛ ਧਾਨੁ ਲੇ ਪੂਜਹਿ ਪੁਰਾਣੁ ॥

Huma jaċċettaw flus mill-mexxejja Musulmani, iżda xorta qima l-Puranas.

ਅਭਾਖਿਆ ਕਾ ਕੁਠਾ ਬਕਰਾ ਖਾਣਾ ॥

Huma jieklu l-laħam tal-mogħoż, maqtula (bla ħniena) wara li t-talb Musulmani jinqraw fuqhom.

ਚਉਕੇ ਉਪਰਿ ਕਿਸੈ ਨ ਜਾਣਾ ॥

u għadhom ma jippermettux lil ħaddieħor jidħol fiż-żoni tal-kċina tagħhom.

ਦੇ ਕੈ ਚਉਕਾ ਕਢੀ ਕਾਰ ॥

Wara li jippurifika l-art tal-kċina bid-demel tal-baqar huma jiġbdu l-linja tal-konfini.

ਉਪਰਿ ਆਇ ਬੈਠੇ ਕੂੜਿਆਰ ॥

Il-pundits foloz jiġu u joqogħdu fuq l-art tal-kċina.

ਮਤੁ ਭਿਟੈ ਵੇ ਮਤੁ ਭਿਟੈ ॥ ਇਹੁ ਅੰਨੁ ਅਸਾਡਾ ਫਿਟੈ ॥

Huma jgħidu lill-oħrajn, ma jiġux ħdejn il-kċina tagħna, ħalli l-kċina u l-ikel tagħna jkunu mnigġsa.

ਤਨਿ ਫਿਟੈ ਫੇੜ ਕਰੇਨਿ ॥

Iżda ma 'korpi mnigġsa tagħhom, huma jikkommettu atti ħażen.

ਮਨਿ ਜੂਠੈ ਚੁਲੀ ਭਰੇਨਿ ॥

L-imħuħ tagħhom huma maħmuġin bil-morsa, iżda jippruvaw inaddfu ħalqhom billi tlaħlaħ.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਈਐ ॥

Nanak jgħid, timmedita fuq Alla bl-imħabba u d-devozzjoni.

ਸੁਚਿ ਹੋਵੈ ਤਾ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ॥੨॥

Alla jġiġi realizzat, biss meta moħħna jkun pur (ħieles minn morsa u ħsibijiet ħżiena).

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਚਿਤੈ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕੇ ਵੇਖਿ ਨਦਰੀ ਹੇਠਿ ਚਲਾਇਦਾ ॥

Alla jżomm lil kulħadd f'moħħu u jagħmel lil kulħadd biex jagixxi skont il-grazzja Tiegħu.

ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈਆ ਆਪੇ ਹੀ ਕਰਮ ਕਰਾਇਦਾ ॥

Hu nnifsu jagħti unuri, u Hu nnifsu jġiegħelhom jagixxu.

ਵਡਹੁ ਵਡਾ ਵਡ ਮੇਦਨੀ ਸਿਰੇ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਇਦਾ ॥

Huwa l-akbar fost il-kbar; kbira hija d-dinja Tiegħu. Huwa jgawdi kollha għall-kompiti tagħhom.

ਨਦਰਿ ਉਪਠੀ ਜੇ ਕਰੇ ਸੁਲਤਾਨਾ ਘਾਹੁ ਕਰਾਇਦਾ ॥

Jekk Hu jirtira grazzja tiegħu, allura Huwa jista 'jagħmel anki l-rejiet penniless bħall-cutters ħaxix.

ਦਰਿ ਮੰਗਨਿ ਭਿਖ ਨ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥

Anke meta jmorru jittallbu minn bieb għal bieb, ħadd ma jagħtihom karità.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, l-Ewwel Guru:

ਜੇ ਮੋਹਾਕਾ ਘਰੁ ਮੁਹੈ ਘਰੁ ਮੁਹਿ ਪਿਤਰੀ ਦੇਇ ॥

Jekk ħalliel jisraq dar, u joffri l-oġġetti misruqa lil brahmin, jemmen li kien se jagħti lill-antenati mejta tiegħu.

ਅਗੈ ਵਸਤੁ ਸਿਵਾਣੀਐ ਪਿਤਰੀ ਚੋਰ ਕਰੇਇ ॥

Fid-dinja minn hawn 'il quddiem, dawn l-oġġetti misruqa huma rikonoxxuti, u l-antenati tiegħu huma kkunsidrati ħallelin ukoll.

ਵਢੀਅਹਿ ਹਥ ਦਲਾਲ ਕੇ ਮੁਸਫੀ ਏਹ ਕਰੇਇ ॥

L-idejn tal-go-between (Brahmin) jinqatgħu; din hija l-ġustizzja tal-imħallef ġust.

ਨਾਨਕ ਅਗੈ ਸੇ ਮਿਲੈ ਜਿ ਖਟੇ ਘਾਲੇ ਦੇਇ ॥੧॥

O Nanak, fid-dinja minn hawn 'il quddiem, dak waħdu jigi ričevut, li wieħed jagħti lil min hu fil-bżonn mill-qliġh tiegħu stess.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, l-Ewwel Guru:

ਜਿਉ ਜੇਰੂ ਸਿਰਨਾਵਣੀ ਆਵੈ ਵਾਰੇ ਵਾਰ ॥

Hekk kif xahar wara xahar, meta mara tkun għaddejja mill-perjodi tagħha.

ਜੂਠੇ ਜੂਠਾ ਮੁਖਿ ਵਸੈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥

bl-istess mod il-falsità dejjem tibqa 'dominanti f'halq il-persuni foloz, u jibqgħu jsofru f'diffikultà kuljum.

ਸੂਚੇ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਬਹਨਿ ਜਿ ਪਿੰਡਾ ਧੋਇ ॥

Mhumieħ imsejħa puri, li joqogħdu bilqegħda wara semplicement jaħslu ġisimhom.

ਸੂਚੇ ਸੇਈ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥੨॥

O 'Nanak, huma biss puri, li f'moħħhom jgħammar Alla.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਤੁਰੇ ਪਲਾਣੇ ਪਉਣ ਵੇਗ ਹਰ ਰੰਗੀ ਹਰਮ ਸਵਾਰਿਆ ॥

Bil żwimel Saddled, malajr kemm l-riħ, u harems imzejjen f'kull mod;

ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਮਾੜੀਆ ਲਾਇ ਬੈਠੇ ਕਰਿ ਪਾਸਾਰਿਆ ॥

fid-djar u pavaljuni u mansions lofty, huma nitkellem, jagħmlu juru elaborat.

ਚੀਜ ਕਰਨਿ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਹਰਿ ਬੁਝਨਿ ਨਾਹੀ ਹਾਰਿਆ ॥

Huma li jipprattikaw l-għemil merry għall-kontenut tal-qalb tagħhom, imma ma jaħsbux f'Alla, jitiľfu l-għan tal-ħajja umana tagħhom.

ਕਰਿ ਫੁਰਮਾਇਸਿ ਖਾਇਆ ਵੇਖਿ ਮਹਲਤਿ ਮਰਣੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥

Filwaqt li jafferemaw l-awtorità tagħhom, jaqilgħu l-għajxien tagħhom u jaraw il-mansions tagħhom, jinsew il-mewt.

ਜਰੁ ਆਈ ਜੇਬਨਿ ਹਾਰਿਆ ॥੧੭॥

Meta tiġi x-xjuħija, jitilfu l-vitalità taż-żgħażagħ.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, l-Ewwel Guru:

ਜੇ ਕਰਿ ਸੂਤਕੁ ਮੰਨੀਐ ਸਭ ਤੈ ਸੂਤਕੁ ਹੋਇ ॥

Jekk wieħed jaċċetta l-kunċett ta 'impurità, allura hemm impurità kullimkien.

ਗੋਰੇ ਅਤੈ ਲਕੜੀ ਅੰਦਰਿ ਕੀੜਾ ਹੋਇ ॥

Fid-demel tal-baqar u l-injam hemm dud.

ਜੇਤੇ ਦਾਣੇ ਅੰਨ ਕੇ ਜੀਆ ਬਾਝੁ ਨ ਕੋਇ ॥

Peress li ħafna huma l-ħbub ta 'l-ikel, xejn mhu mingħajr ħajja.

ਪਹਿਲਾ ਪਾਣੀ ਜੀਉ ਹੈ ਜਿਤੁ ਹਰਿਆ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

L-ewwel, hemm ħajja fl-ilma, li biha kolloxx jieħu l-ħajja u jsir aħdar.

ਸੂਤਕੁ ਕਿਉ ਕਰਿ ਰਖੀਐ ਸੂਤਕੁ ਪਵੈ ਰਸੋਇ ॥

Kif nistgħu nipproteġu lilna nfusna mill-impurità, għax din l-impurità hija dejjem hemm dritt fil-kċina tagħna?

ਨਾਨਕ ਸੂਤਕੁ ਏਵ ਨ ਉਤਰੈ ਗਿਆਨੁ ਉਤਾਰੇ ਧੋਇ ॥੧॥

O 'Nanak, l-impurità ma tistax titneħħa b'dawn it-twemmin falz; tinħasel biss mill-għerf spiritwali.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, l-Ewwel Guru:

ਮਨ ਕਾ ਸੂਤਕੁ ਲੋਭੁ ਹੈ ਜਿਹਵਾ ਸੂਤਕੁ ਕੂੜੁ ॥

L-impurità tal-moħħ hija r-regħba, u l-impurità tal-ilsien hija falsità.

ਅਖੀ ਸੂਤਕੁ ਵੇਖਣਾ ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਪਰ ਧਨ ਰੂਪੁ ॥

L-impurità tal-għajnejn hija li tħares lejn is-sbuħija tal-mara ta 'raġel iehor, u l-għid tiegħu b'intenzjoni ħażina.

ਕੰਨੀ ਸੂਤਕੁ ਕੰਨਿ ਪੈ ਲਾਇਤਬਾਰੀ ਖਾਹਿ ॥

L-impurità tal-widnejn hija li tisma 'l-malafama ta' ħaddieħor.

ਨਾਨਕ ਹੰਸਾ ਆਦਮੀ ਬਧੇ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਹਿ ॥੨॥

O, Nanak, Huwa minħabba dawn it-twemmin ta 'impuritajiet li anke Cygnus bħal nies sbieħ huma marbuta u meħuda lejn l-infern.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, l-Ewwel Guru:

ਸਭੇ ਸੂਤਕੁ ਭਰਮੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥

L-impurità kollha għejja mid-dubju u t-twaħħil mad-duwalità.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਭਾਣੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

It-twelid u l-mewt huma soġġetti għall-Kmand Tiegħu; permezz tar-Rieda ta 'Alla aħna nidħlu f'din id-dinja u nitbiegħdu minn hawn.

ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੈ ਦਿਤੇਨੁ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ॥

Tiekol u xorb huma puri, peress li Alla jagħti sosteniment għal kulħadd.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ਹਰੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਿਆ ਤਿਨ੍ਹਰਾ ਸੂਤਕੁ ਨਾਹਿ ॥੩॥

O 'Nanak, huma li permezz tat-tagħlim tal-Guru fehmu dan il-kunċett ta 'twemmin falz, għalihom m'hemm l-ebda impurità.

ਪਉੜੀ ॥

Pajjiz:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਡਾ ਕਰਿ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਵਡੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ॥

Għandna nfaħħru lill-Guru Veru billi nqisuh bħala l-akbar; fi ħdanhom huma l-akbar virtujiet.

ਸਹਿ ਮੇਲੇ ਤਾ ਨਦਰੀ ਆਈਆ ॥

Meta Alla jgħegħelna niltaqqgħu mal-Guru, allura niġu biex naraw dawn il-virtù.

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਮਨਿ ਵਸਾਈਆ ॥

Meta jogħgħob lilu, dawn il-virtujiet jiġu lejn l-imħuħ tagħna.

ਕਰਿ ਹੁਕਮੁ ਮਸਤਕਿ ਹਥੁ ਧਰਿ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰਿ ਕਢੀਆ ਬੁਰਿਆਈਆ ॥

Issir ħniena, ll-Guru jneħħi l-ħażen minn moħħna.

ਸਹਿ ਤੁਠੈ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈਆ ॥੧੮॥

Meta Alla jkun kuntent sewwa, it-tezori kollha tal-ħajja jinkisbu.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, I-Ewwel Guru:

ਪਹਿਲਾ ਸੁਚਾ ਆਪਿ ਹੋਇ ਸੁਚੈ ਬੈਠਾ ਆਇ ॥

L-ewwel, purifikazzjoni innifsu, il-Brahman jigi u joqgħod fl-ispazju magħluq purifikat tiegħu.

ਸੁਚੇ ਅਗੈ ਰਖਿਓਨੁ ਕੋਇ ਨ ਭਿਟਿਓ ਜਾਇ ॥

L-ikliet puri, li ħadd iehor ma messu, jitqiegħdu quddiemu.

ਸੁਚਾ ਹੋਇ ਕੈ ਜੇਵਿਆ ਲਗਾ ਪੜਣਿ ਸਲੋਕੁ ॥

Billi jkun ippurifikat, jiekol dan l-ikel, u jibda jaqra xi versi sagri.

ਕੁਹਥੀ ਜਾਈ ਸਟਿਆ ਕਿਸੁ ਏਹੁ ਲਗਾ ਦੇਖੁ ॥

Dan l-ikel pur jintefa 'f'post maħmuḡ (l-istonku tiegħu), allura min igorr it-tort li jnigges ikla pura bħal din?

ਅੰਨੁ ਦੇਵਤਾ ਪਾਣੀ ਦੇਵਤਾ ਬੈਸੰਤਰੁ ਦੇਵਤਾ ਲੂਣੁ ਪੰਜਵਾ ਪਾਇਆ ਘਿਰਤੁ ॥ ਤਾ ਹੋਆ ਪਾਕੁ ਪਵਿਤੁ ॥

(Skond it-twemmin tal-brahmin stess), il-qamħ huwa sagru, l-ilma huwa sagru; in-nar u l-melħ huma sagri wkoll; meta l-ħames ħaḡa, il-ghee, tizdied, allura l-ikel isir pur u mqaddes.

ਪਾਪੀ ਸਿਉ ਤਨੁ ਗਡਿਆ ਥੁਕਾ ਪਈਆ ਤਿਤੁ ॥

meta dan l-ikel pur jigi f'kuntatt mal-ḡisem tal-bniedem midneb, l-ikel pur u immakulat isir tant mhux pur (skart uman) li jinten.

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਊਚਰਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਰਸ ਖਾਹਿ ॥

Persuna, li tiekol ikel fit-togħma mingħajr ma timmedita fuq l-Isem ta 'Alla,

ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਤਿਤੁ ਮੁਖਿ ਥੁਕਾ ਪਾਹਿ ॥੧॥

O 'Nanak, taf dan: li persuna bħal din hija diḡgrazzjata.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, I-Ewwel Guru:

ਭੰਡਿ ਜੰਮੀਐ ਭੰਡਿ ਨਿੰਮੀਐ ਭੰਡਿ ਮੰਗਣੁ ਵੀਆਹੁ ॥

Ragel huwa maħsub fi ħdan mara u jitwieled minn mara; lil mara huwa involut u mizzewweg.

ਭੰਡਹੁ ਹੋਵੈ ਦੇਸਤੀ ਭੰਡਹੁ ਚਲੈ ਰਾਹੁ ॥

Mara ssir ħabib tiegħu; permezz tal-mara, il-ġenerazzjonijiet futuri jiġu.

ਭੰਡੁ ਮੁਆ ਭੰਡੁ ਭਾਲੀਐ ਭੰਡਿ ਹੋਵੈ ਬੰਧਾਨੁ ॥

Meta l-mara tiegħu tmut, huwa jfittex mara oħra; huwa permezz tal-mara li aħna mdawra mad-dinja.

ਸੇ ਕਿਉ ਮੰਦਾ ਆਖੀਐ ਜਿਤੁ ਜੰਮਹਿ ਰਾਜਾਨ ॥

Allura għaliex sejha tagħha ħazin? Minn min jitwiieldu s-slaten.

ਭੰਡਹੁ ਹੀ ਭੰਡੁ ਊਪਜੈ ਭੰਡੈ ਬਾਝੁ ਨ ਕੋਇ ॥

Minn mara, mara titwieled; mingħajr mara, ma jkun hemm ħadd xejn.

ਨਾਨਕ ਭੰਡੈ ਬਾਹਰਾ ਏਕੇ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥

O Nanak, huwa Alla biss li kien hemm mingħajr ma jgħaddi mill-ġuf ta 'mara.

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਭਾਗਾ ਰਤੀ ਚਾਰਿ ॥

Dik il-persuna li tfaħħar lil Alla kontinwament hija mbierka u sabiħa.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਊਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੨॥

O "Nanak, dawk tiffaċċja għandhom ikunu radjanti ma unur fil-Qorti ta 'Alla.

ਪਉੜੀ ॥

Pajjiż:

ਸਭੁ ਕੇ ਆਖੈ ਆਪਣਾ ਜਿਸੁ ਨਾਹੀ ਸੇ ਚੁਣਿ ਕਢੀਐ ॥

Kulħadd għandu annessi emozzjonali f'din id-dinja, jindika lil dak li m'għandux dawn l-annessi.

ਕੀਤਾ ਆਪੇ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਲੇਖਾ ਸੰਢੀਐ ॥

(Fl-aħħar), kulħadd iġorr il-konsegwenzi tal-għemejjel tiegħu.

ਜਾ ਰਹਣਾ ਨਾਹੀ ਐਤੁ ਜਗਿ ਤਾ ਕਾਇਤੁ ਗਾਰਬਿ ਹੰਢੀਐ ॥

Peress li wieħed mhux destinat li jibqa 'f'din id-dinja għal dejjem, għaliex wieħed għandu jeqred lilu nnifsu fl-arroganza?

ਮੰਦਾ ਕਿਸੈ ਨ ਆਖੀਐ ਪੜਿ ਅਖਰੁ ਏਹੇ ਬੁਝੀਐ ॥ ਮੂਰਖੈ ਨਾਲਿ ਨ ਲੁਝੀਐ ॥੧੯॥

Aqra u tifhem dawn il-kliem ta 'għerf li m'għandniex insejhu lil ħadd ħazin, u m'għandhomx jargumentaw ma' boloh.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, I-Ewwel Guru:

ਨਾਨਕ ਫਿਕੈ ਬੋਲਿਐ ਤਨੁ ਮਨੁ ਫਿਕਾ ਹੋਇ ॥

O 'Nanak, wieħed li dejjem jitkellem rudely, isir rude.

ਫਿਕੇ ਫਿਕਾ ਸਦੀਐ ਫਿਕੇ ਫਿਕੀ ਸੋਇ ॥

Huwa msejjaħ rude minn kulħadd u tali jsir ir-reputazzjoni tiegħu.

ਫਿਕਾ ਦਰਗਹ ਸਟੀਐ ਮੁਹਿ ਥੁਕਾ ਫਿਕੇ ਪਾਇ ॥

Il-persuna rude hija diżgrazzjata, u mhix aċċettata fil-qorti ta 'Alla.

ਫਿਕਾ ਮੂਰਖੁ ਆਖੀਐ ਪਾਣਾ ਲਹੈ ਸਜਾਇ ॥੧॥

Dak rude jiszejjaħ iqarqu u huwa umiljat kullimkien.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, I-Ewwel Guru:

ਅੰਦਰਹੁ ਝੂਠੇ ਪੈਜ ਬਾਹਰਿ ਦੁਨੀਆ ਅੰਦਰਿ ਫੈਲੁ ॥

F'din id-dinja hemm ħafna persuni li minn ġewwa huma foloz, iżda minn barra rnexxielhom jistabbilixxu l-unur tagħhom.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਜੇ ਨਾਵਹਿ ਉਤਰੈ ਨਾਹੀ ਮੈਲੁ ॥

Anki jekk dawn jistgħu għawm fil-tmienja u sittin shrines sagru ta pellegrinaġġ, xorta l-ibei ta 'morsa minn moħħ tagħhom ma jitbiegħedx.

ਜਿਨ੍ਹਹੁ ਪਟੁ ਅੰਦਰਿ ਬਾਹਰਿ ਗੁਦੜੁ ਤੇ ਭਲੇ ਸੰਸਾਰਿ ॥

Dawk li għandhom kompassjoni u kindness ġewwa iżda jistgħu jidhru rude minn barra, huma n-nies virtużi f'din id-dinja.

ਤਿਨ੍ਹਹੁ ਨੇਹੁ ਲਗਾ ਰਬ ਸੇਤੀ ਦੇਖਨ੍ਹੇ ਵੀਚਾਰਿ ॥

Huma jħaddnu l-imħabba għal Alla, u jikkontemplaw beholding lilu.

O 'Nanak, fil-qorti ta' Alla, il-kont ta 'kulħadd huwa eżaminat u l-midinbin huma kkastigati severament bħal żrieragħ taż-żejt huma mgħaffġa fl-istampa taż-żejt.

ਰੰਗਿ ਹਸਹਿ ਰੰਗਿ ਰੇਵਹਿ ਚੁਪ ਭੀ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ॥

Fl-Imħabba ta' Alla, jidħku, u fl-Imħabba ta' Alla, jibku, u wkoll jibqgħu siekta.

ਪਰਵਾਹ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਕੇਰੀ ਬਾਝੁ ਸਚੇ ਨਾਹ ॥

Huma ma jiddependu fuq ħaddieħor, ħlief l-Imgħallem Veru tagħhom.

ਦਰਿ ਵਾਟ ਉਪਰਿ ਖਰਚੁ ਮੰਗਾ ਜਬੈ ਦੇਇ ਤ ਖਾਹਿ ॥

Huma jitolbu għan-Naam bħala ikel għal ruħhom, u meta jagħtihom jieħdu sehem minnu.

ਦੀਬਾਨੁ ਏਕੇ ਕਲਮ ਏਕਾ ਹਮਾ ਤੁਮ੍ਹਰਾ ਮੇਲੁ ॥

Hemm imħallef wieħed biss u sistema tal-gustizzja waħda għal kulħadd u n-nies kollha b'għemil tajjeb jew ħazin fl-aħħar mill-aħħar jiltaqqgħu hemm fil-qorti Tiegħu.

ਦਰਿ ਲਏ ਲੇਖਾ ਪੀੜਿ ਛੁਟੈ ਨਾਨਕਾ ਜਿਉ ਤੇਲੁ ॥੨॥

O' Nanak, fil-qorti t'Alla, ir-rakkont ta' kulħadd jigi eżaminat u l-midinbin jigu kkastigati severament bħalma żrieragħ taż-żejt jitfarrku fl-istampa taż-żejt.

ਪਉੜੀ ॥

Pajjiz:

ਆਪੇ ਹੀ ਕਰਣਾ ਕੀਓ ਕਲ ਆਪੇ ਹੀ ਤੈ ਧਾਰੀਐ ॥

O 'Alla, Int Int innifsek ħloqt il-ħolqien, u Int Int innifsek infuza l-qawwa tiegħek fiha.

ਦੇਖਹਿ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਧਰਿ ਕਚੀ ਪਕੀ ਸਾਰੀਐ ॥

Int behold Il-ħolqien tiegħek bħal logħba tal-bord u tiddeċiedi liema biċċiet (mortali) huma veri (li kisbu l-iskop tagħhom tal-ħajja umana) u liema huma foloz.

ਜੇ ਆਇਆ ਸੇ ਚਲਸੀ ਸਭੁ ਕੋਈ ਆਈ ਵਾਰੀਐ ॥

Kull min wasal fis din id-dinja, għandu jitbiegħed; kollha għandu jkollhom dawran tagħhom.

ਜਿਸ ਕੇ ਜੀਅ ਪਰਾਣ ਹਹਿ ਕਿਉ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥

Hu li tippossjedi ruħ tagħna, u ħafna nifs tagħna tal-ħajja - għaliex għandna ninsew li Master mill-imħuħ tagħna?

ਆਪਣ ਹਥੀ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਕਾਜੁ ਸਵਾਰੀਐ ॥੨੦॥

Għandna nwettqu l-kompitu tagħna li ningħaqdu ma 'Alla nfusna, billi nimmeditaw fuq ismu.

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, mit-Tieni Guru:

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਆਸਕੀ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥

X'tip ta 'mħabba hija din, li taqbad mad-duwalità (thobb lil xi ħadd minbarra Alla)?

ਨਾਨਕ ਆਸਕੁ ਕਾਂਢੀਐ ਸਦ ਹੀ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥

O 'Nanak, hu waħdu huwa meqjus bħala maħbub veru, li jibqa' dejjem assorbit fil-imħabba tal-maħbub tiegħu (Alla).

ਚੰਗੈ ਚੰਗਾ ਕਰਿ ਮੰਨੇ ਮੰਦੈ ਮੰਦਾ ਹੋਇ ॥

Imma wieħed li jhoss kuntent biss meta jigru affarijiet tajbin, u jirrifjuta meta l-affarijiet imorru ħazin,

ਆਸਕੁ ਏਹੁ ਨ ਆਖੀਐ ਜਿ ਲੇਖੈ ਵਰਤੈ ਸੋਇ ॥੧॥

m'għandux jissejjaħ diletant veru ta 'Alla, għax qed jittratta ma' Alla f'tali negozju bħall-moda.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, it-Tieni Guru:

ਸਲਾਮੁ ਜਬਾਬੁ ਦੇਵੈ ਕਰੇ ਮੁੰਢਹੁ ਘੁਥਾ ਜਾਇ ॥

Wieħed li joffri kemm tislijiet ta 'rispett kif ukoll rifjut rude lill-Kaptan tiegħu, huwa fundamentalment għaddej mill-bidu nett.

ਨਾਨਕ ਦੇਵੈ ਕੂੜੀਆ ਥਾਇ ਨ ਕਾਈ ਪਾਇ ॥੨॥

O 'Nanak, kemm dawn l-attitudnijiet huma foloz, u mħumiex aċċettati fil-qorti ta' Alla.

ਪਉੜੀ ॥

Pajjiż:

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸੇ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਸਮੁਹਾਲੀਐ ॥

Timmedita fuq min tinkiseb il-paċi; dak il-Kaptan għandu dejjem jigi mfakkar.

ਜਿਤੁ ਕੀਤਾ ਪਾਈਐ ਆਪਣਾ ਸਾ ਘਾਲ ਬੁਰੀ ਕਿਉ ਘਾਲੀਐ ॥

Meta nafu li rridu ngorru l-konsegwenzi tal-għemejjel tagħna, allura għaliex għandna nagħmlu għemejjel ħżiena?

ਮੰਦਾ ਮੂਲਿ ਨ ਕੀਚਈ ਦੇ ਲੰਮੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀਐ ॥

M'għandniex nagħmlu xi ħażen xejn; għandna nikkunsidraw il-konsegwenzi tagħha bil-previzjoni.

ਜਿਉ ਸਾਹਿਬ ਨਾਲਿ ਨ ਹਾਰੀਐ ਤੇਵੇਹਾ ਪਾਸਾ ਢਾਲੀਐ ॥

Għandna Jilagħbu l-logħba tal-ħajja b'tali mod li ma nkunux ikkunsidrati telliefa quddiem il-Kaptan tagħna.

ਕਿਛੁ ਲਾਹੇ ਉਪਰਿ ਘਾਲੀਐ ॥੨੧॥

(F'din il-ħajja umana prezzjuża), għandna nagħmlu dawk l-għemejjel li jgħibilna unur fil-qorti ta 'Alla.

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, it-Tieni Guru:

ਚਾਕਰੁ ਲਗੈ ਚਾਕਰੀ ਨਾਲੇ ਗਾਰਬੁ ਵਾਦੁ ॥

Jekk impjegat iwettaq servizz, waqt li jkun egotistiku u argumentattiv,

ਗਲਾ ਕਰੇ ਘਣੇਰੀਆ ਖਸਮ ਨ ਪਾਏ ਸਾਦੁ ॥

huwa jista 'jitkellem kemm irid, imma hu m'għandux ikun pjaçir li Master tiegħu.

ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਤਾ ਕਿਛੁ ਪਾਏ ਮਾਨੁ ॥

Imma jekk iservi mingħajr ego, allura jirçievi rikonoxximent.

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੇ ਲਗਾ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਲਗਾ ਸੇ ਪਰਵਾਨੁ ॥੧॥

O 'Nanak, jekk jingħaqad ma' dak li miegħu huwa marbut, is-sekwestru tiegħu jsir aċċettabbli.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, it-Tieni Guru:

ਜੇ ਜੀਇ ਹੋਇ ਸੁ ਉਗਵੈ ਮੁਹ ਕਾ ਕਹਿਆ ਵਾਉ ॥

Dak kollu li jkun fil-moħħ isir apparenti fuq il-wiçç; kliem mitkellma minnhom infushom jistgħu jkunu espressjonijiet foloz.

ਬੀਜੇ ਬਿਖੁ ਮੰਗੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੇਖਹੁ ਏਹੁ ਨਿਆਉ ॥੨॥

¶ares lejn x'tip ta 'gustizzja wiehed jistenna, li jizra velenu, imma jitlob għal Nectar bi tpattija? (tagħmel atti ħżiena u tistenna riżultat tajjeb).

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, it-Tieni Guru:

ਨਾਲਿ ਇਆਣੇ ਦੋਸਤੀ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥

¶biberija ma 'persuna b'moħħ immatur qatt ma taħdem.

ਜੇਹਾ ਜਾਣੈ ਤੇਹੋ ਵਰਤੈ ਵੇਖਹੁ ਕੇ ਨਿਰਜਾਸਿ ॥

Kif jaf, huwa jaġixxi; kulhadd jista 'jipprova dan oġġettivament għalih innifsu.

ਵਸਤੁ ਅੰਦਰਿ ਵਸਤੁ ਸਮਾਵੈ ਦੂਜੀ ਹੋਵੈ ਪਾਸਿ ॥

¶aġa waħda tista 'tigi assorbata f'xi ħaġa oħra biss jekk il-ħaġa diġà fiha l-ewwel titwarrab (bl-istess mod, wiehed jista 'jdaħħal lil Alla f'qalb wiehed biss jekk l-ewwel joħroġ l-ego u l-morsa mill-moħħ)

ਸਾਹਿਬ ਸੇਤੀ ਹੁਕਮੁ ਨ ਚਲੈ ਕਹੀ ਬਣੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥

Mhuwix il-kmand, izda t-talb umli, li jaħdem mal-Kaptan.

ਕੂੜਿ ਕਮਾਣੈ ਕੂੜੇ ਹੋਵੈ ਨਾਨਕ ਸਿਫਤਿ ਵਿਗਾਸਿ ॥੩॥

O 'Nanak, ir-riżultat tal-prattika tal-falsità huwa falz. it-tifhir ta 'Alla biss, iġib pjaćir.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, it-Tieni Guru:

ਨਾਲਿ ਇਆਣੇ ਦੋਸਤੀ ਵਡਾਰੂ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ॥

¶biberija ma 'immatura, u l-imħabba ma' persuna pompous,

ਪਾਣੀ ਅੰਦਰਿ ਲੀਕ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦਾ ਥਾਉ ਨ ਥੇਹੁ ॥੪॥

huma bħal linji miġbuda fl-ilma, u ma jħallu l-ebda traćca jew marka.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, it-Tieni Guru:

ਹੋਇ ਇਆਣਾ ਕਰੇ ਕੰਮੁ ਆਣਿ ਨ ਸਕੈ ਰਾਸਿ ॥

Jekk persuna immatura tagħmel xogħol, ma tistax tagħmel dan id-dritt.

ਜੇ ਇਕ ਅਧ ਚੰਗੀ ਕਰੇ ਦੂਜੀ ਭੀ ਵੇਰਾਸਿ ॥੫॥

Anki jekk jagħmel xi ħaġa tajba, hu jagħmel il-ħaġa ħażina li jmiss.

ਪਉੜੀ ॥

Pajjiż:

ਚਾਕਰੁ ਲਗੈ ਚਾਕਰੀ ਜੇ ਚਲੈ ਖਸਮੈ ਭਾਇ ॥

Jekk impjegat, waqt li jkun qed iwettaq servizz, jobdi r-Rieda tal-Kaptan tiegħu,

ਹੁਰਮਤਿ ਤਿਸ ਨੇ ਅਗਲੀ ਓਹੁ ਵਜਹੁ ਭਿ ਦੂਣਾ ਖਾਇ ॥

żidiet unur tiegħu, u hu jirċievi premju doppja.

ਖਸਮੈ ਕਰੇ ਬਰਾਬਰੀ ਫਿਰਿ ਗੈਰਤਿ ਅੰਦਰਿ ਪਾਇ ॥

Imma jekk jiddikjara li huwa ugwali għall-Kaptan tiegħu, jaqla 'd-dispjacir tal-Kaptan tiegħu.

ਵਜਹੁ ਗਵਾਏ ਅਗਲਾ ਮੁਹੇ ਮੁਹਿ ਪਾਣਾ ਖਾਇ ॥

Huwa jitlef anke s-salarju miksub tiegħu (premju), u jiffaċċja umiljazzjoni.

ਜਿਸ ਦਾ ਦਿਤਾ ਖਾਵਣਾ ਤਿਸੁ ਕਹੀਐ ਸਾਬਾਸਿ ॥

Għalhekk, ejjew kollha nċapċpu lil Alla, mingħand min nirċievu s-sosteniment tagħna.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਚਲਈ ਨਾਲਿ ਖਸਮ ਚਲੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥੨੨॥

O 'Nanak, mhuwix il-kmand, imma talb umli li jaħdem mal-Kaptan.

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, it-Tieni Guru:

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਦਾਤਿ ਆਪਸ ਤੇ ਜੋ ਪਾਈਐ ॥

x'tip ta 'rigal huwa li jekk aħna jsostnu li ksibna bl-isforz tagħna stess?

ਨਾਨਕ ਸਾ ਕਰਮਾਤਿ ਸਾਹਿਬ ਤੁਠੈ ਜੋ ਮਿਲੈ ॥੧॥

O Nanak, li huwa l-rigal aktar mill-isbaħ, li huwa riċevut minn Alla, meta Hu totalment kuntent.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, it-Tieni Guru:

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਚਾਕਰੀ ਜਿਤੁ ਭਉ ਖਸਮ ਨ ਜਾਇ ॥

X'tip ta 'servizz huwa dan, li bih il-biza' tal-Kaptan ma titbieghedx?

ਨਾਨਕ ਸੇਵਕੁ ਕਾਢੀਐ ਜਿ ਸੇਤੀ ਖਸਮ ਸਮਾਇ ॥੨॥

O 'Nanak, hu biss jissejjaḥ qaddej veru li jingħaqad u jsir wieḥed mal-Kaptan (Alla).

ਪਉੜੀ ॥

Pajp:

ਨਾਨਕ ਅੰਤ ਨ ਜਾਪਨੂਹੀ ਹਰਿ ਤਾ ਕੇ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥

O 'Nanak, il-limiti ta' Alla ma jistgħux ikunu magħrufa; Huwa m'għandu l-ebda għan jew limitazzjoni.

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਸਾਖਤੀ ਫਿਰਿ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਮਾਰ ॥

Huwa nnifsu joḥloq, u allura Hu nnifsu jeqred.

ਇਕਨ੍ਹਾ ਗਲੀ ਜੰਜੀਰੀਆ ਇਕਿ ਤੁਰੀ ਚੜ੍ਹਹਿ ਬਿਸੀਆਰ ॥

Xi wħud qed jaḥdmu bħal impjegati magħqudin, bħallikieku għandhom ktajjen madwar l-għenuq tagħhom, filwaqt li xi wħud huma tant estremament sinjuri, qed jirkbu żwiemel veloċi.

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਹਉ ਕੈ ਸਿਉ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥

Hu nnifsu jagixxi, u Hu nnifsu jgiegħelna naḡixxu. Għal min għandi nilmenta?

ਨਾਨਕ ਕਰਣਾ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਫਿਰਿ ਤਿਸ ਹੀ ਕਰਣੀ ਸਾਰ ॥੨੩॥

O Nanak, Dak li ḥoloq il-ḥolqien - Hu nnifsu jieḥu ḥsiebha.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, l-Ewwel Guru:

ਆਪੇ ਭਾਂਡੇ ਸਾਜਿਅਨੁ ਆਪੇ ਪੂਰਣੁ ਦੇਇ ॥

Alla nnifsu joḥloq korpi umani u Hu nnifsu jagħti l-paċi jew it-tbatija lilhom.

ਇਕਨ੍ਹੀ ਦੁਧੁ ਸਮਾਈਐ ਇਕਿ ਚੁਲ੍ਹੈ ਰਹਨ੍ਹਿ ਚੜੇ ॥

Fid-destin ta 'xi wħud, Huwa jikteb il-kumditajiet kollha, filwaqt li oħrajn huma ddestinati li jsofru fl-agunjia

ਇਕਿ ਨਿਹਾਲੀ ਪੈ ਸਵਨ੍ਹਿਰੁ ਇਕਿ ਉਪਰਿ ਰਹਨਿ ਖੜੇ ॥

Xi wħud jimteddu u jorqdu fuq sodod rotob, filwaqt li oħrajn jibqgħu wieqfa minbarra minnhom bħala l-gwardji tagħhom.

ਤਿਨ੍ਹਰਾ ਸਵਾਰੇ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ੍ਹਰੁ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੧॥

O "Nanak, Huwa adorns-ħajja ta 'dawk biss, li fuqhom Huwa jitfa t'għajn Tiegħu ta 'Grace.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, it-Tieni Guru:

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਕਰੇ ਆਪਿ ਜਾਈ ਭਿ ਰਖੈ ਆਪਿ ॥

Huwa nnifsu johloq u jimmarka d-dinja, u Hu nnifsu jzommha fl-ordni.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਕੈ ਦੇਖੈ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥

Wara li ħoloq il-bnedmin fi ħdanu, Huwa jissorvelja t-tkabbir u l-qerda tagħhom.

ਕਿਸ ਨੇ ਕਹੀਐ ਨਾਨਕਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥੨॥

O "Nanak, unto min nistgħu ngħidu xejn dwar dan. Hu nnifsu huwa l-kawza u doer ta 'kollox.

ਪਉੜੀ ॥

Pajp:

ਵਡੇ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ਕਿਛੁ ਕਹਣਾ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥

Xejn ma jista 'jingħad dwar il-kobor tal-Kbir (Alla).

ਸੈ ਕਰਤਾ ਕਾਦਰ ਕਰੀਮੁ ਦੇ ਜੀਆ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ॥

Huwa l-ħallieq, b'saħħtu u benevolenti; Huwa jagħti sosteniment lill-bnedmin kollha.

ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਧੁਰਿ ਛੇਡੀ ਤਿੰਨੈ ਪਾਇ ॥

Il-mortali jagħmlu dawk l-għemejjel li ġew predestinati għalihom minn Alla.

ਨਾਨਕ ਏਕੀ ਬਾਹਰੀ ਹੋਰ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥

O 'Nanak, ħlief għall-appoġġ ta' Alla, m'hemm l-ebda appoġġ ieħor għall-kreatura.

ਸੈ ਕਰੇ ਜਿ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥੨੪॥੧॥ ਸੁਧੁ

Hu ma kwalunkwe Hu testmenti.

ਅਰਦਾਸ

Talb

ੴਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ॥

Alla huwa Wiehed. Ir-rebħa kollha hija tal-Guru Wondrous (Alla).

ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

Jalla s-sejff rispettat (Alla fil-forma tal-Qerer tal-ħazen) jghinna!

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

Ode tax-xabla rispettata recitata mill-Għaxar Guru.

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੋਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈਂ ਧਿਆਇ॥

L-ewwel ftakar ix-xabla (Alla fil-forma ta 'Destroyer tal-ħazen); imbagħad ftakar Nanak (toqgħod fuq il-kontribut spiritwali tiegħu).

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈਂ ਸਹਾਇ॥

Imbagħad ftakar u nimmeditaw fuq Guru Angad, Guru Amar Das u Guru Ram Das; Jalla jghinuna! (toqgħod attent fuq il-kontribut spiritwali tagħhom)

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੇ ਸਿਮਰੋ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ॥

Ftakar u nimmedita fuq Guru Arjan, Guru Hargobind u Guru Rispettat Har Rai. (toqgħod attent fuq il-kontribut spiritwali tagħhom)

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ॥

Ftakar u nimmedita fuq il-Guru rispettat Har Krishan, billi jkollok il-vista ta 'min, l-uğigh kollu jghibu. (toqgħod attent fuq il-kontribut spiritwali tagħhom)

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ॥

Ftakar Guru Tegh Bahadur u mbagħad disa 'sorsi ta' ġid spiritwali se jidħlu malajr lejn darek.

ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

Oh Alla! ġentilment għinna kullimkien billi jurina t-triq.

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

Ftakar l-Għaxar Guru rispettat Gobind Singh (toqgħod fuq il-kontribut spiritwali tiegħu). Oh Alla! ġentilment għinna kullimkien billi jurina t-triq.

ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੋਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Aħseb u nimmedita fuq id-dawl divin tal-Għaxar Kings li jinsab fil-Guru Granth Sahib rispettat u dawwar il-ħsibijiet tiegħek lejn it-tagħlim divin ta' u ħu pjaċir bil-vista ta' Guru Granth Sahib; Utter Wahe Guru (Alla tal-għageb)!

ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Aħseb fl-għemejjel tal-ħames Maħbubin, tal-erba' ulied (ta' Guru Gobind Singh); tal-Erbgħin Martri; tas-Sikhs kuraġġużi ta' determinazzjoni indomitabbli; tad-devoti mġhaddsa fil-kulur tan-Naam; ta' dawk li kienu assorbiti fin-Naam; ta' dawk li ftakru fin-Naam u qasmu l-ikel tagħhom flimkien; ta' dawk li bdew kċejjen b'xejn; ta 'dawk li wided xwabel tagħhom (biex jippreservaw verità); ta' dawk li injoraw in-nuqqasijiet ta' ħaddieħor; Dawk kollha msemija qabel kienu dawk puri u tassew devoti; Utter Wahe Guru (Alla tal-għageb)!

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੋਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜ੍ਹੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Aħseb u ftakar is-servizz uniku mogħti minn dawk l-irġiel kuraġġużi Sikh kif ukoll nisa, li sagrifikaw rashom iżda ma ċedewx ir-Reliġjon Sikh tagħhom; Li nqatgħu lilhom infushom f'biċċiet minn kull waħda mill-ġogi tal-ġisem; Min tneħħa l-qorriegħa; Min kienu marbuta u mdawra fuq ir-roti u maqsuma f'biċċiet; Min kienu maqtugħin bis-srieraq; Min ġew imqaxxar ħajjin; Min sagrifikaw lilhom infushom biex iżommu d-dinjità tal-Gurdwaras; Min ma abbandunax il-fidi Sikh tagħhom; Min żammu r-Reliġjon Sikh tagħhom u salvaw ix-xagħar twil tagħhom sal-aħħar nifs tagħhom; Utter Wahe Guru (Alla

tal-għaġeb)!

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Dawwar il-ħsibijiet tiegħek għas-siġġijiet kollha tar-Reliġjon Sikh u l-Gurdwaras kollha; utter Wahe Guru (Alla tal-għaġeb)!

ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।

L-ewwel il-Khalsa rispettat kollu jagħmel din it-talba biex jimmeditaw fuq Ismek; u jalla l-pjaciri u l-kumdità kollha jiġu permezz ta' meditazzjoni bħal din.

ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫਤਹਿ, ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Kull fejn ikun preżenti Khalsa rispettat, agħti l-protezzjoni u l-grazzja Tiegħek; Jalla l-kċina ħielsa u x-xabla qatt ma jonqsu; Żomm l-unur tad-devoti tiegħek; Agħti r-rebħa lill-poplu Sikh; Jalla x-xabla rispettata dejjem tiġi għall-għajnuna tagħna; Jalla l-Khalsa dejjem tikseb unuri; Utter Wahe Guru (Alla tal-għaġeb)!

ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾਂ ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਂਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੇ ਜੁਗ ਅਟੱਲ, ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!

Gentilment ikkonferixxi lis-Sikhs ir-rigal tas-Sikhism, ir-rigal tax-xagħar twil, id-don tal-osservanza tal-liġijiet tas-Sikh, id-don tal-għarfien divin, id-don tal-fidi soda, id-don tat-twemmin u l-akbar rigal tal-Isem. O Alla! Jalla l-korijiet, il-mansion u l-bandalori jeżistu għal dejjem; jalla l-verità qatt trijonfa; utter Wahe Guru (Alla tal-għaġeb)!

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

Jalla l-imħuħ tas-Sikhs kollha jibqgħu umli u l-għerf tagħhom eżaltat; O Alla! Inti l-protettur tal-għerf.

ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਣਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ! ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।

O Missier Veru, Wahe Guru! inti l-unur tal-ġewwieni, il-Qawwa ta' dawk bla sahha, il-kenn ta' dawk bla kenn, aħna bl-umiltà nagħmlu talb fil-preżenza tiegħek.....(issostitwixxi l-okkażjoni jew it-talb li jsir hawn).

ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

Jekk jogħġbok maħfra l-iżbalji u n-nuqqasijiet tagħna biex nirreċitaw it-Talba ta' hawn fuq. Ġentilment tissodisfa l-oġġetti ta 'kulħadd.

ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।

Jekk jogħġbok iġiegħelna niltaqgħu ma' dawk id-devoti veri billi niltaqgħu magħhom, nistgħu niftakru u nimmeditaw fuq Ismek. O Alla! permezz tal-Veru Guru Nanak, jista 'Ismek jġi eżaltat, u jista' kollha jirnexxu skond ir-rieda Tiegħek.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖ਼ਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

Il-Khalsa jappartjeni lil Alla; ir-rebħa kollha hija r-rebħa ta' Alla.

Imbarka fuq Vjaġġ tar-Ruħ: Trawwem l-Ispirtu Tiegħek

Skopri prattiki biex tgħolli l-vjaġġ spiritwali tiegħek u ssib tifsira aktar profonda fil-ħajja.

It-tliet principji fundamentali tas-Sikhism għall-vjaġġ:

Naam Japna: tiftakar Divina

Kirat Karni: ahdem onestament

Vand Chhakna: qsim ma 'oħrajn

Imexxina lejn il-ħelsien spiritwali (mukti) u soċjetà ġusta. Dawn il-principji, minquxa fil-Guru Granth Sahib, jiffurmaw il-pedament tal-ħajja Sikh.

L-Għerf tar-4 Guru Ram Das Ji għall-Prattika ta' Kuljum: Fil-Guru Granth Sahib (paġni 305-306), Huwa joffri għarfien profond tal-vjaġġ spiritwali ta' kuljum ta' Sikh:

L-Ewwel Kompitu tal-Jum: Dixxiplu veru tal-Guru jibda kull jum billi jiftakar b'imħabba Divina.

Ippurifika l-Ġisem u l-Moħħ: Qum kmieni, għawm, u għaddas ruħek fit-tifkira ta' Alla, billi thoss ir-ruħ tiegħek għamet fin-nektar divin.

Rilaxx Permezz tat-Tifkira: Li ssegwi t-tagħlim tal-Guru u li tiftakar l-Isem Divin b'devozzjoni tneħhi t-tbatija u t-taqlib ta' ġewwa kkawżat minn twaħħil tad-dinja.

Ikanta u Irrifletti: Ikanta kontinwament it-tifhir Divin u rrifletti fuq l-Isem Divin matul l-attivitajiet tiegħek ta' kuljum.

Issir Xempju tal-Paċi: Segwaċi ta' Guru li b'imħabba jiftakar l-Isem Divin b'kull nifs isir ruħ seren u ta' ispirazzjoni.

Ircievi l-Għerf Divin: Il-Guru jagħti dan l-għerf profond lil dawk li jkunu kisbu l-grazzja tiegħu.

Ispira lil Oħrajn: Guru Nanak jimxi lejn id-dixxiplu li mhux biss jiftakar l-Isem Divin iżda wkoll jispira lil oħrajn biex jagħmlu l-istess.

Erwieh Rari u Prezzjużi: Individwi tassew devoti huma rari, iżda t-tifkira tagħhom ta 'benefiċċji Divini għadd ta' oħrajn spiritwalment.

Evita n-Negattività: Distanza lilek innifsek minn dawk li jinjoraw it-tagħlim tal-Guru u jibqgħu maqbuda fiċ-ċiklu tal-injoranza spiritwali. Oqgħod attent minn dawk li jirkellmu bil-ħlewwa fil-preżenza tiegħek imma jxerrdu n-negattività minn wara dahru.

Filosofija għall-Vjaġġ

Il-Filosofija tas-Sikhiżmu hija kkaratterizzata minn logika, komprensività u l-approċċ tagħha "mingħajr frills" għad-dinja spiritwali u materjali. It-teologija tagħha hija mmarkata mis-semplicità. Fl-etika Sikh m'hemm l-ebda kunflitt bejn id-dmir tal-individwu lejn l-awto u dak lejn is-soċjetà (sangat).

Is-Sikhism hija l-iżgħar religjon dinjija mwaqqfa minn Guru Nanak xi 500 sena ilu. Tenfasizza t-twemmin f'Wieħed Suprem u l-Ħallieq (Waheguru) tal-univers. Joffri triq dritta sempliċi għall-hena eterna u jxerred messaġġ ta' imħabba u fratellanza universali. Is-Sikhism huwa strettament fidi monoteista u jirrikonoxxi lil Alla bħala l-uniku Wieħed li mhuwiex sugġett għal-limiti ta' 'hin jew spazju. Is-Sikhism jemmen li hemm Alla wieħed biss, li huwa l-Ħallieq, Is-sostenitur, il-Qerer u ma jieħux forma umana. It-teorija tal-inkarnazzjoni m'għandhiex post fis-Sikhism. Ma tagħti ebda valur lill-allat u allat u deities oħra.

Fis-Sikhism l-etika u r-religjon imorru flimkien. Wieħed irid idaħħal kwalitajiet morali u jipprattika l-virtujiet fil-ħajja ta' kuljum sabiex jimxi lejn l-iżvilupp spiritwali. Kwalitajiet bħall-onestà, il-kompassjoni, il-ġenerożità, il-paċenzja u l-umiltà jistgħu jinbnew biss bl-isforzi u l-perseveranza. Il-ħajja tal-Kbir Gurus tagħna huma sors ta' ispirazzjoni f'din id-direzzjoni. Ir-religjon Sikh tgħalliem li l-għan tal-ħajja tal-bniedem huwa li jkisser iċ-ċiklu tat-twelid u l-mewt u jingħaqad ma' Alla. Dan jista' jsir billi ssegwi t-tagħlim tal-Guru, meditazzjoni fuq l-Isem Imqaddes (Naam) u twettiq ta' atti ta' servizz u karità.

Naam Marg jenfasizza d-devozzjoni ta' kuljum għat-tifkira ta' Alla. Wieħed irid jikkontrolla l-ħames sentimenti, jiġifieri Kam (Xewqa), Krodh (rabja), Loabh (regħba), Moh (sekwestru tad-dinja) u Ahankar (kburiya) biex tikseb is-salvazzjoni. unjoni Ir-ritwali u l-prattiki ta' rutina bħas-sawm u l-pellegrinagg, l-awsteritajiet u l-awsteritajiet huma miċhuda fir-religjon Sikh. L-għan tal-ħajja umana huwa li jingħaqad ma' Alla u dan jitwettaq billi ssegwi t-tagħlim ta' Guru Granth Sahib. Is-Sikhism jenfasizza Bhagti Marg jew it-triq tad-devozzjoni. Madankollu, jagħraf l-importanza ta' Gian Marg (Path of Knowledge) u Karam Marg (Path of Action). Hija tpoġġi l-akbar enfasi fuq il-ħtieġa li jaqilgħu l-Grazzja ta' Alla sabiex jintlaħaq l-għan spiritwali.

Is-Sikhiżmu huwa religjon moderna, logika u Prattika. Jemmen li l-ħajja tal-familja normali (Grahast) mhijiex ostaklu għas-salvazzjoni. Iċ-ċelibat jew ir-rinunzja tad-dinja mhumix meħtieġa biex tinkiseb is-salvazzjoni. Huwa

possibbli li tgħix distakkat qalb il-mard u t-tentazzjonijiet tad-dinja. Devot irid jgħix fid-dinja u madankollu jzomm rasu 'l fuq mit-tensjoni u t-taqlib tas-soltu. Għandu jkun suldat akkademiku, u qaddis għal Alla.

Is-Sikhizmu huwa kożmopolitana u "religjon sekulari" u għalhekk jirrifjuta kull distinzjoni bbażata fuq kasta, twemmin, razza jew sess. Jemmen li l-bnedmin kollha huma uguali f'għajnejn Alla. Il-Gurus enfasizzaw l-ugwaljanza tan-nisa u ċaħdu l-infanticidju femminili u l-prattika ta 'Sati (ħruq ta' armla). Huma ppropagaw ukoll b'mod attiv iż-żwieġ mill-ġdid tal-armla u rrifjutaw is-sistema tal-purdah (nisa li jilbsu l-veli). Sabiex iżomm il-moħħ iffukat fuqu wieħed irid jimmedita fuq l-Isem qaddis (Naam) u jwettaq l-atti ta' servizz u karità. Huwa meqjus onorevoli li wieħed jaqla 'l-għajxien tiegħu permezz ta' xogħol onest (Kirat Karna) u mhux bit-tallab jew b'mezzi diżonesti. Vand Chhakna, li taqsam ma' oħrajn, hija wkoll responsabbiltà soċjali. L-individwu huwa mistenni li jgħin lil dawk fil-bżonn, permezz tad-Daswandh (10% tal-qliġh tiegħu). Seva, is-servizz komunitarju huwa wkoll parti integrali mis-Sikhism. Il-kċina komunitarja ħielsa (langar) li tinsab f'kull gurdwara u miftuħa għal nies ta' kull religjon hija espressjoni waħda ta' dan is-servizz komunitarju.

Ir-religjon Sikh hija favur l-ottimizmu u t-tama. Ma jaċċettax l-ideologija tal-pessimizmu. Il-Gurus jemmnu li din il-ħajja għandha skop u għan. Joffri opportunità għar-realizzazzjoni personali u ta' Alla. Barra minn hekk il-bniedem huwa responsabbli għall-azzjonijiet tiegħu stess. Ma jistax jitlob immunità mir-riżultati tal-azzjonijiet tiegħu. Għalhekk irid ikun attent ħafna f'dak li jagħmel.

L-Iskrittura Sikh, Guru Granth Sahib, hija l-Guru Etern. Din hija l-unika religjon li tat lill-Ktieb Imqaddes l-istatus ta' preċettur religjuż. M'hemm l-ebda post għal Guru uman ħaj (Dehdhari) fir-religjon Sikh.

Rwol tan-Nisa

Il-principji tas-Sikhism jiddikjaraw li n-nisa għandhom l-istess erwieh bħall-irġiel u għandhom dritt ugwali li jikkultivaw l-ispiritwalità tagħhom. Jistgħu jmexxu kongregazzjonijiet religjużi, jieħdu sehem fl-Akhand Path (ir-riċitazzjoni kontinwa tal-Iskrittura Mqaddsa), iwettqu Kirtan (kant kongregazzjonali ta' innijiet), jaħdmu bħala Granthis (qassisin). Jistgħu jipparteċipaw fl-attivitajiet kollha religjużi, kulturali, soċjali u sekulari. Is-Sikhism kien l-ewwel religjonijiet ewlenin tad-dinja li taw l-ugwaljanza lill-irġiel u lin-nisa. Guru Nanak, ippriedka l-ugwaljanza bbażata fuq is-sessi, u l-gurus li rnexxew iheggu lin-nisa biex jieħdu sehem sħiħ fl-attivitajiet kollha tal-qima u l-prattika tas-Sikh.

Il-Guru Granth Sahib jgħid,

"Nisa u rġiel, kollha huma maħluqa minn Alla. Dan kollu huwa d-dramm ta' Alla. Jgħid Nanak, il-ħolqien kollu tiegħek huwa tajjeb u Qaddis" -SGGS p.304

L-istorja tas-Sikh irregistrat ir-rwol tan-nisa li jpinguhom bħala ugwali fis-servizz, devozzjoni, saġriċċju u qlubija għall-irġiel. Hawn eżempji tad-dinjità morali tan-nisa, is-servizz, u l-awto-saġriċċju huma miktuba fit-tradizzjoni Sikh.

Skont is-Sikhizmu, l-irġiel u n-nisa huma żewġ naħat tal-istess munita. Fis-sistema ta' interrelazzjonijiet u interdipendenza fejn ir-raġel jitwieled mill-mara, u l-mara titwieled miż-żerriegħa tar-raġel. Skont is-Sikhism raġel ma jistax iħossu sigur u komplut f'ħajtu mingħajr mara, u s-suċċess tar-raġel huwa relatat mal-imħabba u l-appoġġ tal-mara li taqsam ħajjitha miegħu, u viċi versa. Guru Nanak qal:

"[hija] mara li żżomm it-tellieqa għaddejja" u li m'għandniex "inqisu mara mišhuta u kkundannata, [meta] minn mara jitwiieldu mexxejja u slaten." SGGS Pagna 473.

Salvazzjoni: Punt importanti li wieħed iqajjem huwa jekk religjon tqisx lin-nisa kapaci li jiksbu salvazzjoni, realizzazzjoni ta' 'Alla hawn jew l-ogħla qasam spiritwali. Il-Guru Granth Sahib jgħid,

"Fil-bnedmin kollha huwa mifrux il-Mulej, il-Mulej jippervadi kull forma maskili u femminili" (Guru Granth Sahib, p.605).

Mill-istqarrija ta 'hawn fuq mill-Guru Granth Sahib, id-dawl ta' Alla jistrieħ bl-istess mod maż-żewġ sessi. Kemm l-irġiel kif ukoll in-nisa jistgħu għalhekk jiksibu salvazzjoni ugwalment billi jsegwu t-tagħlim ta 'Guru. F'ħafna religjonijiet, mara hija meqjusa bħala xkiel għall-ispiritwalità tar-raġel, iżda mhux fis-Sikhism. Il-Guru jirrifjuta dan. Fi 'Ħsibijiet kurrenti dwar is-Sikhism', Alice Basarke tgħid,

"L-ewwel Guru poġġa lill-mara fuq l-istess livell tar-raġel ... il-mara ma kinitx ta 'xkiel għall-bniedem, iżda siehba biex taqdi lil Alla u tfittex is-salvazzjoni".

Żwieġ: Guru Nanak rrakkomanda l-grhastha—il-ħajja ta' inkwilin, Minflok iċ-ċelibat u r-rinunzja, ir-raġel u l-mara kienu msieħba ugwali u l-fedeltà kienet imġieghla fuq it-tnejn. Fil-versi sagri, il-kuntentizza domestika hija pprezentata bħala ideali għażiż u ż-żwieġ ipprova metafora kurrenti għall-espressjoni tal-imħabba lejn id-Divin. Bhai Gurdas, poeta tas-Sikhism bikri u interpretu awtorevoli tad-duttrina Sikh, jagħti ġieħ kbir lin-nisa. Hu jgħid:

"Mara, hija l-favorita fid-dar tal-ġenituri tagħha, maħbuba ħafna minn missierha u ommha. Fid-dar tal-kunjati tagħha, hija l-pilastru tal-familja, il-garanzija tal-fortuna tagħha... Taqsam fl-għerf spiritwali u l-illuminazzjoni u bi kwalitajiet nobbli mogħnija, mara, in-nofs l-ieħor tar-raġel, skortah sal-bieb tal-ħelsien". (Varan, V.16)

Status Indaq: Biex jiġi żgurat status ugwali bejn l-irġiel u n-nisa, il-Gurus ma għamlu l-ebda distinzjoni bejn is-sessi fi kwistjonijiet ta 'bidu, istruzzjoni jew parteċipazzjoni f'attivitajiet ta' sangat (fellowship qaddis) u pangat (jieklu flimkien). Skont Sarup Das Bhalla, Mahima Prakash, Guru Amar Das sfavorixxi l-użu tal-velu min-nisa. Huwa inkariga lin-nisa biex jissorveljaw xi komunitajiet fid-dixxipli u ppriedka kontra d-drawwa tas-sati. L-istorja tas-Sikh tirreġistra l-ismijiet ta' diversi nisa, bħal Mata Gujri Mai Bhago, Mata Sundari, Rani Sahib Kaur, Rani Sada Kaur u Maharani Jind Kaur, li kellhom rwoli importanti fl-avvenimenti ta' żmienhom.

Edukazzjoni: L-edukazzjoni hija meqjusa importanti ħafna fis-Sikhism. Hija ċ-ċavetta għas-suċċess ta 'kulħadd. Huwa proċess ta 'żvilupp personali u hija r-raġuni għaliex it-3 Guru waqqaf ħafna skejjel. Il-Guru Granth Sahib jgħid,

"L-għarfien u l-kontemplazzjoni divina kollha jinkisbu permezz tal-Guru" (Guru Granth Sahib, p.831).

L-edukazzjoni għal kulhadd hija essenzjali u kulhadd irid jaħdem biex ikun l-aħjar li jista' jkun. Tnejn u tliet missjunarji Sikh mibgħuta mit-3 Guru kienu nisa. Fi, "Ir-Rwol u l-Istatus tan-Nisa Sikh", Dr Mohinder Kaur Gill jikteb, "Guru Amar Das kien konvint li l-ebda tagħlim ma jista' jieħu l-għeruq sakemm u sakemm ma jiġix aċċettat min-nisa folk".

Restrizzjonijiet fuq il-ħwejjeg: Minbarra li jeħtieġ li n-nisa ma jilbsux velu, is-Sikhism jagħmel dikjarazzjoni sempliċi iżda importanti ħafna dwar il-kodiċi tal-ilbies. Dan japplika għas-Sikhs kollha irrispettivament mis-sess. Il-Guru Granth Sahib jgħid,

"Evita li tilbes dawkl il-ħwejjeg li fihom il-ġisem ikun skomdu u l-moħħ ikun mimli bi ħsibijiet ħżiena." SGGS, Pagna 16

Għalhekk, is-Sikhs se jirrealizzaw liema tip ta' ħwejjeg jimlew il-moħħ bi ħsibijiet ħżiena u għandhom jevitawhom. In-nisa Sikh mistennija jiddefendu lilhom infushom bil-Kirpan (sejf) u oħrajn, dan huwa uniku għan-nisa għax hija l-ewwel darba fl-istorja meta n-nisa kienu mistennija jiddefendu lilhom infushom u mhux mistennija jkunu dipendenti fuq l-irġiel għall-protezzjoni fiżika.

Kwotazzjonijiet SGGS: "Fl-art u fis-sema, ma nara ebda sekonda. Fost in-nisa u l-irġiel kollha, id-Dawl Tiegħu qed jiddi." Sggs Pagna 223. Mill-mara, jitwieled ir-raġel; ġewwa l-mara, ir-raġel jiġi konċeput; lill-mara huwa għarajjed u miżżewweġ. Il-mara ssir ħabiba; permezz tal-mara, jiġu l-ġenerazzjonijiet futuri. Meta l-mara tiegħu tmūt, ifittex mara oħra; lill-mara huwa marbut. Allura għaliex sejjaħha ħażina

Fir-rigward tad-dota: "O Mulej tiegħi, agħtini ismek bħala rigal tat-tieg tiegħi u dota." Shri Guru Ram Das ji, Pagna 78, linja 18 SGGS

Rigward il-prattika ta' Purdah: "Oqgħod, oqgħod, O bint - tgħattix wiċċek b'velu. Fl-aħħar, dan m'għandux iġiblek lanqas nofs qoxra. Dak ta' qabel kont tilli wiċċha. ; timxix fuq il-passi tagħha L-uniku mertu fil-velu wiċċek huwa li għal ftit jiem, in-nies se jgħidu, "X'għarusa nobbli tkun vera biss jekk taqbez, tiżfen u tkanta". tifhir ta' Alla -P 484, SGGS

In-nisa u tabilhaqq l-erwieħ kollha ġew imħegga bil-qawwa biex imexxu ħajja spiritwali: "Ejja, għezieħ ħuti u shabi spiritwali; għannquni mill-qrib fit-tgħanniq ta' tiegħek. Ejja ningħaqdu flimkien, u għid stejjer tal-Mulej ir-raġel tagħna li jista'

kollox." - Guru Nanak , pg 17, SGGS.

"Ħabib, l-ilbies l-ieħor kollu jħassar il-ferħ, l-ilbies li għar-riglejn huwa turment, u b'ħsieb ħażin jimla l-moħħ"-SGGS Pagna 16

Kun viżwali

Turban huwa u dejjem kien parti inseparabbli ta' Sikh. Minn madwar 1500 A.D u żmien Guru Nanak, il-fundatur tas-Sikhism, is-Sikhs ilhom jilbsu t-turban.

It-turban jew "pagri" spiss imqassra għal "pag" jew "dastar" huma kliem differenti f'diversi djalett għall-istess artiklu. Dan il-kliem kollu jirreferi għall-ilbies li jilbsu kemm l-irġiel kif ukoll in-nisa biex jgħattu rashom. Hija ilbies tar-ras li jikkonsisti f'biċċa waħda twila ta' drapp simili għal xalpa mdawra madwar ir-ras jew xi kultant "kappell" jew patka ta' ġewwa. Tradizzjonalment fl-Indja, it-turban kien jintlibes biss minn irġiel ta' status għoli fis-soċjetà; irġiel ta' status baxx jew ta' kasti aktar baxxi ma tħallewx jilbsu turban.

Għalkemm iż-żamma ta' xagħar mhux imqaxxar kienet ordnata minn Guru Gobind Singh bħala wieħed mill-Ħames K jew ħames artikoli ta' fidi, ilha assoċjata mill-qrib mas-Sikhism mill-bidu nett tas-Sikhi fl-1469. Is-Sikhism huwa l-unika reliġjon fid-dinja fl- li liebes turban huwa obbligatorju għall-irġiel adulti kollha. Il-biċċa l-kbira tan-nies li jilbsu t-turbani fil-pajjiżi tal-Punent huma Sikhs. Is-Sikh pagdi jissejjaħ ukoll dastaar. 'Dastar' hija kelma Persjana. Ifisser 'Id Alla' li timplika l-Barka Tiegħu.

Is-Sikhs huma famużi għat-turbani ħafna u distintivi tagħhom. Tradizzjonalment, it-turban jirrappreżenta r-rispettabilità, u ilu oġġett li darba kien riservat għan-nobbli biss. Matul id-dominazzjoni Mughal ta' l-Indja, il-Musulmani biss tħallew jilbsu turban. Dawk kollha li ma kinux Musulmani kienu strettament imwaqqfa milli jilbsu wieħed.

Guru Gobind Singh, bi sfida għal dan il-ksur mill-Mughals talab lis-Sikhs kollha tiegħu biex jilbsu t-turban. Dan kellu jintlibes bħala rikonoxximent tal-istandards morali għoljin li kien fassal għas-segwaċi tiegħu Khalsa. Ried li l-Khalsa tiegħu jkun distint u determinat "li jispikka mill-bqija tad-dinja". Ried li jsegwu t-triq unika li kienet stabbilita mis-Sikh Gurus. Għalhekk, Sikh turbaned dejjem spikka mill-folla, kif maħsub il-Guru; għax ried li 'Saint-Soldiers' tiegħu mhux biss ikunu rikonoxxibbli faċilment, iżda faċilment jinstabu wkoll.

Meta raġel jew mara Sikh jilbes turban, it-turban ma jibqax biss faxxa ta' drapp; għax isir wieħed u l-istess mar-ras tas-Sikh. It-turban, kif ukoll l-erba' artikoli oħra ta' fidi li jintlibsu mis-Sikhs, għandu sinifikat spiritwali u temporali

immens. Filwaqt li s-simbolizmu assoċjat mal-ilbies ta' turban huma ħafna — is-sovranià, id-dedikazzjoni, ir-rispett tagħhom infushom, il-kuraġġ u l-piety, imma!, ir-raġuni ewlenija li s-Sikhs jilbsu turban hija li juru - l-imħabba, l-ubbidjenza u r-rispett tagħhom lejn il-fundatur tal- Khalsa Guru Gobind Singh.

Il-kliem mdawla hawn fuq jeħtieġ li jiġi sostitwit b'xi ħaġa oħra. Jistgħu jkunu 'raġunijiet għal'

"It-turban huwa r-rigal tal-Guru tagħna għalina. Huwa kif aħna ninkurunaw lilna nfusna bħala s-Singhs u l-Kaurs li joqogħdu fuq it-tron tal-impenn għall-kuxjenza oġġla tagħna stess. Għall-irġiel u n-nisa bl-istess mod, din l-identità proġettiva twassal royalties, grazzja u unicità . Huwa sinjal għall-oħrajn li aħna ngħixu fl-immaġni ta 'Infinity u huma ddedikati biex iservu kulħadd persuna li tispikka minn sitt biljun ruħ Huwa att mill-aktar li jispikka.

Essenza ewlenija tal-umiltà Fil-Vjaġġ Tiegħek

L-umiltà hija aspett importanti tas-Sikhism. Skont dan, is-Sikhs iridu jibaxxu bl-umiltà quddiem Alla. Umiltà jew Nimrata, bil-Pungabi huma kliem relatati mill-qrib. Nimrata hija virtù li tiġi promossa bil-qawwa f'Gurbani. It-traduzzjoni ta 'din il-kelma Pungabi hija "Umiltà", "Benevolenza" jew "Umiltà." Xi hadd li moħħu ma jkunx distratt mill-ħsieb li hu jew hi huwa aħjar jew aktar importanti minn xi hadd.

Qasam tal-problema - mhux sentenza korretta hawn fuq

Din hija kwalità importanti li l-bnedmin kollha jrawmu u waħda li hija parti essenzjali mill-moħħ ta 'Sikh u din il-kwalità trid takkumpanja lis-Sikh f'kull ħin. L-erba' kwalitajiet l-oħra fl-armament tas-Sikh huma:

Verità (Sat), Kuntent (Santokh), Kompassjoni (Daya) u Imħabba (Pyaar).

Dawn il-ħames kwalitajiet huma essenzjali għal Sikh u huwa d-dmir tagħhom li jimmeditaw u jirreċitaw lil Gurbani biex idaħħlu dawn il-virtutijiet u jagħmluhom parti mill-personalità tagħhom.

Dak li jgħidilna Gurbani:

"Il-frott tal-umiltà huwa paċi u pjaċir intuwtivi. Bl-Umiltà jkomplu jimmeditaw fuq Alla, it-Teżor tal-eċċellenza. Il-bniedem konxju minn Alla huwa mgħaddas fl-umiltà. Wieħed li qalbu hija mbierka bil-ħniena b'umiltà dejjiema. Is-Sikhism jittratta l-Umiltà bħala tallaba. skutella quddiem l-alla,"

Guru Nanak, l-Ewwel Guru tas-Sikhizmu:

"Li tisma' u temmen b'imħabba u umiltà f'moħħok tnaddaf lilek innifsek bl-Isem, fis-santwarju sagru fil-fond ta' ġewwa."- SGGS Pagna 4.

"Aghmel kuntentizza l-ċrieki tal-widnejn tiegħek, l-umiltà tiegħek skutella tallaba, u meditazzjoni l-irmied li tapplika għal ġismek."-SGGS Pagna 6.

"Fil-qasam tal-umiltà, il-Kelma hija Sbuħija. Forom ta' sbuħija inkomparabbli hemm imfassla." SGGS Pagna 8.

"Il-pudur, l-umiltà u l-fehim intuwtiv huma ommi u missieri" -SGGS Pagna 152.

Vjaġġ Lejn Spiritwalità

Guru Granth Sahib huwa Guru ħaj etern, kompożizzjoni poetika ta' 'Gurus Sikh, Qaddisin Hindu u Musulmani. Il-kumpilazzjoni hija rigal minn Alla permezz tagħhom lill-umanità kollha. Il-viżjoni fil-Guru Granth Sahib hija ta' 'soċjetà bbażata fuq il-ġustizzja Divina mingħajr oppressjoni ta' ebda tip. Filwaqt li l-Gurh tirrikonoxxi u tirrispetta l-iskrittura ta' l-Induiżmu u l-Islam, ma timplikax rikonċiljazzjoni morali ma' xi waħda minn dawn ir-religjonijiet. F'Guru Granth Sahib in-nisa huma rispettati ħafna bi rwoli ugwali bħall-irġiel. In-nisa għandhom l-istess erwieħ bħall-irġiel u għalhekk għandhom dritt ugwali li jikkultivaw l-ispiritwalità tagħhom b'ċans ugwali li jkunu l-ħelsien. In-nisa jistgħu jippartecipaw fl-attivitajiet kollha religjużi, kulturali, soċjali u sekulari inklużi kongregazzjonijiet religjużi ewlenin.

Is-Sikhiżmu jippromwovi l-ugwaljanza, il-ġustizzja soċjali, is-servizz lill-umanità, u t-tolleranza għal religjonijiet oħra. Il-messaġġ essenzjali tas-Sikhism huwa d-devozzjoni spiritwali u r-reverenza ta' Alla f'kull ħin filwaqt li tipprattika l-ideali ta' kompassjoni, onestà, umiltà u ġenerożità fil-ħajja ta' 'kuljum. It-tliet principji ewlenin tar-religjon Sikh huma jimmeditaw u jiftakru lil Alla, Ħidma għall-ħajja Onesta u jaqsmu ma' oħrajn.

Prosit talli għamilt sforz biex tmur fuq dan il-Vjaġġ Spiritwali għar-ruħ. It-traduzzjoni qatt ma tista' tkun qrib l-original, speċjalment meta l-Guru Granth Sahib sħiħ ikun fil-poeżija u l-użu ta' metafori jagħmel il-kompitu diffiċli ħafna. Fil-messaġġ Divin, stejjer mitoloġiċi Hindu u Musulmani spiss jintużaw Pralahad, Harnakash, laxmi, Brahma eċċ. Jekk jogħġbok taqrahomx litteralment imma tifhem il-messaġġ sottostanti tagħhom. L-enfasi hija fuq il-fatt li Alla huwa wieħed u li jkollok għaqda miegħu hija l-mira tal-ħajja umana.

Dan ix-xogħol sar matul is-snin minn diversi voluntiera, biex jaslu għandkom il-messaġġ Divin bil-lingwa tiegħek. Jekk għandek xi mistoqsijiet, jekk jogħġbok tħossok liberu li tibgħat email lil walnut@gmail.com u nixtiequ ningħaqdu miegħek f'dan il-vjaġġ.